

## Danger warnings and safety instructions

BG – BULGARIAN: ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	2
CS – CZECH: DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	3
DA – DANISH: VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER.....	5
DE – GERMAN: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE .....	6
EL – GREEK: ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	7
EN – ENGLISH: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS .....	9
ES – SPANISH: INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES .....	10
ET – ESTONIAN: OLULISED OHUTUSJUHISED .....	11
FI – FINNISH: TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA .....	12
FR – FRENCH: CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES .....	14
GA – IRISH: TREORACHA TÁBHACHTACHA SÁBHÁILTEACHTA .....	15
HR – CROATIAN: VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE .....	16
HU – HUNGARIAN: FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	17
IT – ITALIAN: IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....	19
LT – LITHUANIAN: SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS.....	20
LV – LATVIAN: SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS .....	21
MT – MALTESE: STRUZZJONIJIET IMPORTANTI DWAR IS- SIGURTA' .....	22
NL – DUTCH: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES .....	24
PL – POLISH: WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA.....	25
PT – PORTUGUESE: INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES .....	26
RO – ROMANIAN: INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ.....	28
SK – SLOVAK: DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.....	29
SL – SLOVENIAN: POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA .....	30
SV – SWEDISH: VIKTIGA SÄKERHETS INSTRUKTIONER .....	31

**BG – BULGARIAN:****ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

По-долу сме обобщили най-важните съвети за безопасност за предотвратяване на възможни опасности като нараняване, пожар или токов удар при работа с електрическо оборудване. Моля, прочетете ги внимателно, преди да използвате устройството. Моля, винаги спазвайте следните инструкции за безопасност:

- Поради високата консумация на енергия, устройството не трябва да работи с други устройства в контакт или дори с множество контакти.
- Уверете се, че запалими предмети, като места за сядане, палатки, брезенти и завеси, са на поне 1 метър разстояние от уреда отпред и не могат да влязат в контакт с уреда дори от вятър, тъй като това генерира силна топлина.
- Никога не покривайте лъчистия нагревател с одеяло или други запалими предмети.
- Лъчистият нагревател е предназначен за монтаж на стена и таван с височина най-малко 1,80 m.
- **ВНИМАНИЕ:** За да предотвратите прегряване на нагревателя, не го покривайте.
- Въпреки че нагревателят Teras 25 е защитен по стандарт IP65, моля, бъдете внимателни, когато боравите с вода. Внимавайте да не докосвате устройството с мокри ръце. Уредът не трябва да виси в непосредствена близост до басейни, вани или душове и може да се управлява директно от там. Той трябва да бъде разположен по такъв начин, че да не може да попадне във вани, душове, контейнери с течности или други подобни.
- Лъчистите нагреватели не трябва да са достъпни за деца и лица, които не могат да действат. Те винаги трябва да се наблюдават в близост до лъчисти нагреватели! Същото се отнася и за домашните любимци.
- Както предната, така и корпусът на лъчистия нагревател се нагряват много по време на работа. Моля, никога не докосвайте устройството директно по време на работа и само след подходящо време за охлаждане. Ако не го направите, това може да доведе до изгаряния и рани!
- Никога не докосвайте щепсела с мокри ръце и се уверете, че контактът е чист и без прах.
- Винаги дръжте щепсела директно върху щепсела, за да включите или изключите, никога не дърпайте самия кабел.
- Когато почиствате, премествате, поддържате или инсталирате уреда, винаги го изключвайте напълно и винаги изваждайте щепсела от контакта.
- Никога не поставяйте предмети или пръсти в отворите на устройството!
- Никога не работете с устройството в близост до запалими течности или други запалими и лесно запалими материали като бои, лакове, бензин, газови тръби, резервоари за газ или напр. Кутии.
- Проверявайте захранващия кабел, както и щепсела и контакта на редовни интервали, за да се уверите, че са в перфектно състояние.
- Внимавайте за възможни повреди на устройството. Особено ако устройството е паднало или е било повредено по друг начин. Ако откриете неизправности или повреда на корпуса, тръбата, кабела или щепсела, незабавно деактивирайте устройството и го изключете от източника на захранване. Тогава съществува остра опасност от нараняване, пожар или други щети.

- Не оставяйте устройството без надзор по време на работа. Уверете се, че устройството не може да бъде пуснато в експлоатация от таймери или други подобни, ако няма надзорник.
- Използвайте нагревателя само по предназначение, както е описано в инструкциите за експлоатация! Отклоненията от това могат да доведат до щети и наранявания на хора, животни или имущество.
- **ВНИМАНИЕ:** Този уред не е оборудван с устройство за контрол на стайната температура. Нагревателят не трябва да се използва в малки помещения, заети от хора, които не могат да напуснат стаята сами, освен ако не е осигурено постоянно наблюдение.

## Отричане

Не могат да бъдат предявени гаранционни претенции от инструкциите за потребителя. В случай на неправилна употреба или неправилно боравене, гаранцията ще бъде невалидна. Ако по непредвидени причини инфрачервеното лъчение предизвика промяна в повърхностите и/или материала на околните предмети, не могат да бъдат предявени искове за отговорност.

## CS – CZECH: DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Níže jsme shrnuli nejdůležitější bezpečnostní tipy, jak předejít možným nebezpečím, jako je zranění, požár nebo úraz elektrickým proudem při manipulaci s elektrickým zařízením. Před použitím zařízení si je pečlivě přečtěte. Vždy prosím dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Vzhledem k vysoké spotřebě energie by zařízení nemělo být provozováno s jinými zařízeními v zásuvce nebo dokonce ve více zásuvkách.
- Ujistěte se, že hořlavé předměty, jako jsou sedadla, stany, plachty a závěsy, jsou zepředu od spotřebiče vzdáleny alespoň 1 metr a nemohou přijít do styku se spotřebičem ani větrem, protože tím vzniká silné teplo.
- Nikdy nezakrývejte sálavé topidlo příkrývkou nebo jinými hořlavými předměty.
- Sálavé topidlo je určeno pro montáž na stěnu a strop s výškou minimálně 1,80 m.
- **VAROVÁNÍ:** Abyste zabránili přehřátí ohřívače, nezakrývejte ohřívač.
- Přestože je topení Teras 25 chráněno podle standardu IP65, buďte opatrní při manipulaci s vodou. Dávejte pozor, abyste se zařízení nedotkli mokřýma rukama. Spotřebič nesmí viset v bezprostřední blízkosti bazénů, van nebo sprch a lze jej odtud přímo ovládat. Musí být umístěn tak, aby nemohl spadnout do vany, sprchy, nádoby s tekutinami a podobně.
- Sálavá topidla nesmí být v dosahu a přístupná dětem a osobám, které nejsou schopny činnosti. Musí být vždy pod dohledem v blízkosti sálavých topidel! To samé platí i pro domácí mazlíčky.
- Přední část i kryt sálavého topidla se během provozu velmi zahřívají. Nikdy se nedotýkejte zařízení přímo během provozu a pouze po uplynutí přiměřené doby chlazení. Pokud tak neučiníte, může dojít k popáleninám a zraněním!
- Nikdy se nedotýkejte zástrčky mokřýma rukama a ujistěte se, že je zásuvka čistá a bezprašná.
- Při zapojování nebo odpojování vždy manipulujte se zástrčkou přímo na zástrčce, nikdy netahejte za samotný kabel.
- Při čištění, přemísťování, údržbě nebo instalaci spotřebiče spotřebič vždy úplně vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy nevkládejte žádné předměty ani prsty do žádného z otvorů zařízení!

- Nikdy neprovozujte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin nebo jiných hořlavých a vysoce hořlavých materiálů, jako jsou barvy, laky, benzín, plynová potrubí, plynové nádrže nebo např. Plechovky.
- V pravidelných intervalech kontrolujte napájecí kabel, zástrčku a zásuvku, abyste se ujistili, že jsou v bezvadném stavu.
- Dávejte pozor na možné poškození zařízení. Zvláště pokud zařízení spadlo nebo bylo jinak poškozeno. Pokud zjistíte poruchy nebo poškození krytu, trubice, kabelu nebo zástrčky, okamžitě zařízení vypněte a odpojte od zdroje napájení. Hrozí pak akutní nebezpečí úrazu, požáru nebo jiného poškození.
- Nenechávejte zařízení během provozu bez dozoru. Ujistěte se, že zařízení nemůže být uvedeno do provozu časovači nebo podobně, pokud není přítomen dozor.
- Ohřívač používejte pouze k účelu, ke kterému je určen, jak je popsáno v návodu k obsluze! Odchytky od tohoto mohou vést k poškození a zranění osob, zvířat nebo majetku.
- VAROVÁNÍ: Tento spotřebič není vybaven zařízením pro regulaci pokojové teploty. Ohřívač se nesmí používat v malých místnostech obývaných osobami, které nemohou místnost samy opustit, pokud není zajištěno neustálé monitorování.

### **Zřeknutí se**

Z návodu k použití nelze uplatnit žádné záruční nároky. V případě nesprávného použití nebo nesprávné manipulace zaniká záruka. Pokud z nepředvídaných důvodů způsobí infračervené záření změnu povrchů a/nebo materiálu okolních objektů, nelze uplatnit žádné nároky na odpovědnost.

## DA – DANISH:

# VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Nedenfor har vi opsummeret de vigtigste sikkerhedstips til at forhindre mulige farer såsom personskade, brand eller elektrisk stød ved håndtering af elektrisk udstyr. Læs dem omhyggeligt, før du bruger enheden. Overhold altid følgende sikkerhedsinstruktioner:

- På grund af det høje strømforbrug bør enheden ikke betjenes med andre enheder i en stikkontakt eller endda ved en stikkontakt.
- Sørg for, at brændbare genstande, såsom siddepladser, telte, presenninger og gardiner, er mindst 1 meter væk fra apparatet forfra og ikke kan komme i kontakt med apparatet selv af vind, da dette genererer stærk varme.
- Dæk aldrig strålevarmeren med et tæppe eller andre brændbare genstande.
- Strålevarmeren er beregnet til væg- og loftmontering med en højde på mindst 1,80 m.
- ADVARSEL: For at forhindre, at varmelegemet overophedes, må varmelegemet ikke tildækkes.
- Selvom Teras 25-varmelegemet er beskyttet i henhold til IP65-standard, skal du være forsigtig, når du håndterer vand. Pas på ikke at røre ved enheden med våde hænder. Apparatet må ikke hænge i umiddelbar nærhed af svømmebassiner, badekar eller brusere og kan betjenes direkte derfra. Den skal placeres på en sådan måde, at den ikke kan falde ned i badekar, brusere, beholdere med væsker eller lignende.
- Strålevarmere må ikke være inden for rækkevidde og tilgængelige for børn og personer, der ikke er i stand til at handle. De skal altid være under opsyn i nærheden af strålevarmere! Det samme gælder kæledyr.
- Både fronten og huset på strålevarmeren bliver meget varme under drift. Rør aldrig ved enheden direkte under drift og kun efter en passende afkølingstid. Undladelse af at gøre det kan føre til forbrændinger og sår!
- Rør aldrig ved stikket med våde hænder, og sørg for, at stikkontakten er ren og støvfri.
- Håndter altid stikket direkte på stikket for at tilslutte eller tage stikket ud, træk aldrig i selve kablet.
- Ved rengøring, omplacering, vedligeholdelse eller installation af apparatet skal du altid slukke for apparatet helt og altid tage stikket ud af stikkontakten.
- Stik aldrig genstande eller fingre ind i nogen af enhedens åbninger!
- Brug aldrig enheden i nærheden af brændbare væsker eller andre brandfarlige og meget brandfarlige materialer såsom maling, lak, benzin, gasrør, gastanke eller f.eks. Dåser.
- Kontroller strømkablet samt stikket og stikkontakten med jævne mellemrum for at sikre, at de er i perfekt stand.
- Pas på mulige skader på enheden. Især hvis enheden er faldet eller på anden måde blevet beskadiget. Hvis du opdager funktionsfejl eller beskadigelse af huset, røret, kablet eller stikket, skal du straks deaktivere enheden og afbryde den fra strømkilden. Der er da akut fare for personskade, brand eller anden skade.
- Efterlad ikke enheden uden opsyn under drift. Sørg for, at enheden ikke kan tages i brug af timere eller lignende, hvis der ikke er nogen supervisor til stede.
- Brug kun varmelegemet til det tilsigtede formål, som beskrevet i betjeningsvejledningen! Afgivelser fra dette kan føre til skader og kvæstelser på personer, dyr eller ejendom.

- **ADVARSEL:** Dette apparat er ikke udstyret med en rumtemperaturkontrolenhed. Varmelegemet må ikke bruges i små rum, der er beboet af personer, der ikke kan forlade rummet på egen hånd, medmindre der sikres konstant overvågning.

## **Ansvarsfraskrivelse**

Der kan ikke gøres krav gældende i henhold til brugervejledningen. I tilfælde af forkert brug eller forkert håndtering bortfalder garantien. Hvis den infrarøde stråling af uforudsete årsager forårsager en ændring i overflader og/eller materiale på omgivende genstande, kan der ikke gøres erstatningskrav gældende.

## **DE – GERMAN:**

# **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Nachstehend haben wir Ihnen die wichtigsten Sicherheitshinweise zusammengefasst, um möglichen Gefahren wie Verletzungen, Feuer oder Stromschlag im Umgang mit elektrischen Geräten vorzubeugen. Lesen Sie diese bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bitte beachten Sie stets folgende Sicherheitshinweise:

- Aufgrund hoher Leistungsaufnahme, sollte das Gerät nicht mit anderen Geräten an einer Steckdose oder gar an einer Mehrfachsteckdose betrieben werden.
- Achten Sie darauf, dass brennbare Gegenstände, wie z.B. Sitzmöbel, Zelte, Planen und Vorhänge frontal mindestens 1 Meter Abstand zum Gerät haben und auch durch Wind nicht mit dem Gerät in Berührung geraten können, da dieses starke Hitze erzeugt.
- Verdecken Sie den Heizstrahler niemals mit einer Decke oder anderen brennbaren Gegenständen.
- Der Heizstrahler ist für eine Wand- und Deckenmontage vorgesehen, die eine Höhe von mindestens 1,80 m aufweisen.
- **WARNUNG:** Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
- Obwohl der Heizstrahler Teras 25 nach IP65 Standard geschützt ist, seien Sie bitte vorsichtig im Umgang mit Wasser. Achten Sie darauf, das Gerät nicht mit nassen Händen zu berühren. Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe von Schwimmbädern, Badewannen oder Duschen hängen und von dort aus direkt bedient werden können. Es muss so positioniert werden, dass es nicht in Badewannen, Duschen, Behälter mit Flüssigkeiten o.ä. fallen kann.
- Heizstrahler dürfen für Kinder und handlungsunfähige Personen nicht in Reichweite und zugänglich sein. Sie müssen in der Nähe von Heizstrahlern stets beaufsichtigt werden! Gleiches gilt auch für Haustiere.
- Sowohl die Vorderseite als auch das Gehäuse des Heizstrahlers werden während des Betriebs sehr heiß. Bitte berühren Sie das Gerät niemals direkt während des Betriebes und erst nach einer angemessenen Abkühlzeit. Eine Missachtung kann zu Brandverletzungen und Wunden führen!
- Fassen Sie den Stromstecker nie mit nassen Händen an und achten Sie darauf, dass die Steckdose sauber und staubfrei ist.
- Fassen Sie den Stecker zum Einstecken oder Ausstecken immer direkt am Stecker an. Ziehen Sie niemals am Kabel selbst.

- Wenn Sie das Gerät reinigen, umpositionieren, warten oder installieren, so schalten Sie das Gerät immer komplett aus und entfernen Sie stets den Stromstecker aus der Steckdose.
- Stecken Sie niemals irgendwelche Gegenstände oder Finger in eine der Öffnungen des Gerätes!
- Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder anderen brennbaren und leichtentzündlichen Materialien wie Farben, Lacken, Benzin, Gasleitungen, Gastanks oder bspw. Sprühdosen.
- Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen das Stromkabel sowie Stecker und Steckdose, ob diese sich in einwandfreiem Zustand befinden.
- Achten Sie auf mögliche Beschädigungen des Gerätes. Besonders, wenn das Gerät gefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Sollten Sie Störungen oder Beschädigungen des Gehäuses, der Röhre, des Kabels oder des Steckers erkennen, so setzen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und trennen Sie es von der Stromquelle. Es besteht dann akute Gefahr in Hinsicht auf Verletzung, Brand oder anderweitige Schäden.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht ohne Aufsicht. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht durch Zeitschaltuhren o.ä. in Betrieb gesetzt werden kann, wenn keine Aufsicht zugegen ist.
- Benutzen Sie den Heizstrahler nur für den vorgesehenen Zweck, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben! Abweichungen hiervon können zu Schäden und Verletzungen von Personen, Tieren oder Sachgegenständen führen.
- **WARNUNG:** Dieses Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgerüstet. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.

## **Haftungsausschluss**

Aus Benutzerhinweisen können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung, verfällt die Garantie. Sollte es aus unvorhergesehenen Gründen durch die Infrarotstrahlung zu einer Veränderung von Oberflächen und/oder Material von umliegenden Objekten kommen, können keine Haftungsansprüche geltend gemacht werden.

## **EL – GREEK:**

# **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Παρακάτω έχουμε συνοψίσει τις πιο σημαντικές συμβουλές ασφαλείας για την πρόληψη πιθανών κινδύνων όπως τραυματισμός, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία κατά το χειρισμό ηλεκτρικού εξοπλισμού. Διαβάστε τους προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Παρακαλούμε να τηρείτε πάντα τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας:

- Λόγω της υψηλής κατανάλωσης ενέργειας, η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί με άλλες συσκευές σε πρίζα ή ακόμα και σε πολλαπλή πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι εύφλεκτα αντικείμενα, όπως καθίσματα, σκηνές, μουσαμάδες και κουρτίνες, απέχουν τουλάχιστον 1 μέτρο από τη συσκευή από μπροστά και δεν μπορούν να έρθουν σε επαφή με τη συσκευή ακόμη και από τον άνεμο, καθώς αυτό παράγει ισχυρή θερμότητα.
- Ποτέ μην καλύπτετε τον ακτινοβόλο θερμαντήρα με κουβέρτα ή άλλα εύφλεκτα αντικείμενα.

- Ο ακτινοβόλος θερμαντήρας προορίζεται για τοποθέτηση σε τοίχο και οροφή με ύψος τουλάχιστον 1,80 m.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του θερμαντήρα, μην καλύπτετε τον θερμαντήρα.
- Παρόλο που ο θερμαντήρας Teras 25 προστατεύεται σύμφωνα με το πρότυπο IP65, προσέξτε όταν χειρίζεστε νερό. Προσέξτε να μην αγγίξετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια. Η συσκευή δεν πρέπει να κρέμεται σε άμεση γειτνίαση με πισίνες, μπανιέρες ή ντους και μπορεί να λειτουργήσει απευθείας από εκεί. Πρέπει να τοποθετείται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να πέσει σε μπανιέρες, ντους, δοχεία με υγρά ή παρόμοια.
- Οι θερμαντήρες ακτινοβολίας δεν πρέπει να είναι προσιτοί και προσιτοί σε παιδιά και άτομα που δεν είναι σε θέση να ενεργήσουν. Πρέπει πάντα να επιβλέπονται κοντά σε ακτινοβόλους θερμαντήρες! Το ίδιο ισχύει και για τα κατοικίδια ζώα.
- Τόσο το μπροστινό όσο και το περίβλημα του ακτινοβόλου θερμαντήρα ζεσταίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή απευθείας κατά τη λειτουργία και μόνο μετά από κατάλληλο χρόνο ψύξης. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα, τραυματισμούς και πληγές!
- Μην αγγίζετε ποτέ το φινιρ τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια και βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι καθαρή και χωρίς σκόνη.
- Πάντα να χειρίζεστε το βύσμα απευθείας στο βύσμα για να συνδέσετε ή να αποσυνδέσετε, μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
- Κατά τον καθαρισμό, την επανατοποθέτηση, τη συντήρηση ή την εγκατάσταση της συσκευής, απενεργοποιείτε πάντα εντελώς τη συσκευή και αφαιρείτε πάντα το φινιρ τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Ποτέ μην τοποθετείτε αντικείμενα ή δάχτυλα σε κανένα από τα ανοίγματα της συσκευής!
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή άλλα εύφλεκτα και πολύ εύφλεκτα υλικά όπως χρώματα, βερνίκια, βενζίνη, σωλήνες αερίου, δεξαμενές αερίου ή π.χ. Δοχεία.
- Ελέγχετε το καλώδιο τροφοδοσίας καθώς και το βύσμα και την πρίζα σε τακτά χρονικά διαστήματα για να βεβαιωθείτε ότι είναι σε άριστη κατάσταση.
- Προσέξτε για πιθανή ζημιά στη συσκευή. Ειδικά εάν η συσκευή έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά με άλλο τρόπο. Εάν εντοπίσετε δυσλειτουργίες ή ζημιά στο περίβλημα, το σωλήνα, το καλώδιο ή το βύσμα, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πηγή τροφοδοσίας. Υπάρχει τότε σοβαρός κίνδυνος τραυματισμού, πυρκαγιάς ή άλλης ζημιάς.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία με χρονοδιακόπτες ή παρόμοια, εάν δεν υπάρχει επόπτης.
- Χρησιμοποιήστε τον θερμαντήρα μόνο για τον προορισμό του, όπως περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας! Οι αποκλίσεις από αυτό μπορούν να οδηγήσουν σε ζημιές και τραυματισμούς προσώπων, ζώων ή περιουσίας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη με συσκευή ελέγχου θερμοκρασίας δωματίου. Ο θερμαντήρας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε μικρούς χώρους που καταλαμβάνονται από άτομα που δεν μπορούν να εγκαταλείψουν το δωμάτιο μόνοι τους, εκτός εάν εξασφαλίζεται συνεχής παρακολούθηση.

## Αποκήρυξη

Καμία αξίωση εγγύησης δεν μπορεί να προβληθεί από τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή λανθασμένου χειρισμού, η εγγύηση θα είναι άκυρη. Εάν, για απρόβλεπτους



λόγους, η υπέρυθρη ακτινοβολία προκαλέσει αλλαγή στις επιφάνειες ή / και στο υλικό των γύρω αντικειμένων, δεν μπορούν να προβληθούν αξιώσεις ευθύνης.

## **EN – ENGLISH:**

# **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

Below we have summarised the most important safety tips to prevent possible hazards such as injury, fire or electric shock when handling electrical equipment. Please read them carefully before using the device. Please always observe the following safety instructions:

- Due to high power consumption, the device should not be operated with other devices at a socket or even at a multiple socket.
- Make sure that flammable objects, such as seating, tents, tarpaulins and curtains, are at least 1 metre away from the appliance from the front and cannot come into contact with the appliance even by wind, as this generates strong heat.
- Never cover the radiant heater with a blanket or other flammable objects.
- The radiant heater is intended for wall and ceiling mounting with a height of at least 1.80 m.
- **WARNING:** To prevent the heater from overheating, do not cover the heater.
- Although the Teras 25 heater is protected according to IP65 standard, please be careful when handling water. Be careful not to touch the device with wet hands. The appliance must not hang in the immediate vicinity of swimming pools, bathtubs or showers and can be operated directly from there. It must be positioned in such a way that it cannot fall into bathtubs, showers, containers with liquids or the like.
- Radiant heaters must not be within reach and accessible to children and persons who are unable to act. They must always be supervised in the vicinity of radiant heaters! The same applies to pets.
- Both the front and the housing of the radiant heater get very hot during operation. Please never touch the device directly during operation and only after an appropriate cooling time. Failure to do so can lead to burn injuries and wounds!
- Never touch the power plug with wet hands and make sure that the socket is clean and dust-free.
- Always handle the plug directly on the plug to plug in or unplug, never pull on the cable itself.
- When cleaning, repositioning, maintaining or installing the appliance, always switch off the appliance completely and always remove the power plug from the socket.
- Never put any objects or fingers in any of the openings of the device!
- Never operate the device near flammable liquids or other flammable and highly flammable materials such as paints, varnishes, gasoline, gas pipes, gas tanks or e.g. Cans.
- Check the power cable as well as the plug and socket at regular intervals to ensure that they are in perfect condition.
- Watch out for possible damage to the device. Especially if the device has fallen or been otherwise damaged. If you detect malfunctions or damage to the housing, tube, cable or plug, immediately disable the device and disconnect it from the power source. There is then an acute danger of injury, fire or other damage.
- Do not leave the device unattended during operation. Make sure that the device cannot be put into operation by timers or the like if no supervisor is present.

- Use the heater only for its intended purpose, as described in the operating instructions! Deviations from this can lead to damage and injury to persons, animals or property.
- **WARNING:** This appliance is not equipped with a room temperature control device. The heater must not be used in small rooms occupied by people who cannot leave the room on their own, unless constant monitoring is ensured.

## **Disclaimer**

No warranty claims can be asserted from user instructions. In case of improper use or incorrect handling, the warranty will be void. If, for unforeseen reasons, the infrared radiation causes a change in the surfaces and/or material of surrounding objects, no liability claims can be asserted.

## **ES – SPANISH:**

# **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

A continuación, resumimos los consejos de seguridad más importantes para prevenir posibles peligros como lesiones, incendios o descargas eléctricas al manipular equipos eléctricos. Léalos detenidamente antes de utilizar el dispositivo. Tenga siempre en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad:

- Debido al alto consumo de energía, el dispositivo no debe funcionar con otros dispositivos en una toma de corriente o incluso en una toma múltiple.
- Asegúrese de que los objetos inflamables, como asientos, carpas, lonas y cortinas, estén al menos a 1 metro de distancia del aparato desde el frente y no puedan entrar en contacto con el aparato ni siquiera por el viento, ya que esto genera un calor fuerte.
- Nunca cubra el calentador radiante con una manta u otros objetos inflamables.
- El calefactor radiante está diseñado para el montaje en pared y techo con una altura de al menos 1,80 m.
- **ADVERTENCIA:** Para evitar que el calentador se sobrecaliente, no cubra el calentador.
- Aunque el calentador Teras 25 está protegido de acuerdo con el estándar IP65, tenga cuidado al manipular agua. Tenga cuidado de no tocar el dispositivo con las manos mojadas. El aparato no debe colgarse en las inmediaciones de piscinas, bañeras o duchas y puede accionarse directamente desde allí. Debe colocarse de tal manera que no pueda caer en bañeras, duchas, recipientes con líquidos o similares.
- Los calentadores radiantes no deben estar al alcance y al alcance de los niños y las personas que no puedan actuar. ¡Siempre deben supervisarse cerca de calentadores radiantes! Lo mismo se aplica a las mascotas.
- Tanto la parte delantera como la carcasa del calefactor radiante se calientan mucho durante el funcionamiento. Nunca toque el dispositivo directamente durante el funcionamiento y solo después de un tiempo de enfriamiento adecuado. ¡No hacerlo puede provocar quemaduras y heridas!
- Nunca toque el enchufe de alimentación con las manos mojadas y asegúrese de que el enchufe esté limpio y libre de polvo.
- Manipule siempre el enchufe directamente sobre el enchufe para enchufarlo o desenchufarlo, nunca tire del cable en sí.

- Al limpiar, repositionar, mantener o instalar el aparato, apague siempre el aparato por completo y retire siempre el enchufe de alimentación de la toma de corriente.
- ¡Nunca coloque objetos o dedos en ninguna de las aberturas del dispositivo!
- Nunca opere el dispositivo cerca de líquidos inflamables u otros materiales inflamables y altamente inflamables como pinturas, barnices, gasolina, tuberías de gas, tanques de gas o p. ej. Latas.
- Compruebe el cable de alimentación, así como el enchufe y la toma de corriente a intervalos regulares para asegurarse de que están en perfectas condiciones.
- Esté atento a posibles daños en el dispositivo. Especialmente si el dispositivo se ha caído o se ha dañado de alguna manera. Si detecta un mal funcionamiento o daños en la carcasa, el tubo, el cable o el enchufe, desactive inmediatamente el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación. En tal caso, existe un grave peligro de lesiones, incendio u otros daños.
- No deje el dispositivo desatendido durante el funcionamiento. Asegúrese de que el dispositivo no pueda ser puesto en funcionamiento por temporizadores o similares si no hay un supervisor presente.
- Utilice el calentador solo para el propósito previsto, como se describe en las instrucciones de funcionamiento. Las desviaciones de esto pueden provocar daños y lesiones a personas, animales o propiedades.
- **ADVERTENCIA:** Este aparato no está equipado con un dispositivo de control de temperatura ambiente. El calentador no debe usarse en habitaciones pequeñas ocupadas por personas que no pueden salir de la habitación por sí mismas, a menos que se garantice un monitoreo constante.

## **Renuncia**

No se pueden hacer valer reclamaciones de garantía a partir de las instrucciones del usuario. En caso de uso indebido o manipulación incorrecta, la garantía quedará anulada. Si, por razones imprevistas, la radiación infrarroja provoca un cambio en las superficies y/o materiales de los objetos circundantes, no se podrá hacer valer ninguna reclamación de responsabilidad.

## **ET – ESTONIAN:**

# **OLULISED OHUTUSJUHISED**

Allpool oleme kokku võtnud kõige olulisemad ohutusnõuanded, et vältida võimalikke ohte, nagu vigastus, tulekahju või elektrilöök elektriseadmete käsitlemisel. Enne seadme kasutamist lugege need hoolikalt läbi. Järgige alati järgmisi ohutusjuhiseid:

- Suure energiatarbimise tõttu ei tohiks seadet kasutada koos teiste seadmetega pistikupesas või isegi mitme pistikupesaga juures.
- Veenduge, et tuleohtlikud esemed, nagu istmed, telgid, tent ja kardinad, oleksid eest vähemalt 1 meetri kaugusel seadmest ega saaks seadmega kokku puutuda isegi tuulega, kuna see tekitab tugevat soojust.
- Ärge kunagi katke kiirgavat kütteseadet teki ega muude tuleohtlike esemetega.
- Kiirguskütteseadet on mõeldud sein- ja laepaigalduseks, mille kõrgus on vähemalt 1,80 m.
- HOIATUS: Kütteseadme ülekuumenemise vältimiseks ärge katke kütteseadet.
- Kuigi Teras 25 kütteseadet on kaitstud vastavalt IP65 standardile, olge vee käsitlemisel ettevaatlik. Olge ettevaatlik, et te ei puudutaks seadet märgade kätega. Seade ei tohi rippuda

basseinide, vannide või duššide vahetus läheduses ning seda saab kasutada otse sealt. See peab olema paigutatud nii, et see ei satuks vannidesse, duššidesse, vedelikega mahutitesse vms.

- Kiirgussoojendid ei tohi olla käeulatuses ning ligipääsetavad lastele ja isikutele, kes ei ole võimelised tegutsema. Neid tuleb alati jälgida kiirgavate kütteseadmete läheduses! Sama kehtib ka lemmikloomade kohta.
- Nii kiirgava küttekeha esiküljel kui ka korpus muutuvad töötamise ajal väga kuumaks. Ärge kunagi puudutage seadet otse töö ajal ja alles pärast sobivat jahutusaega. Selle tegemata jätmise võib põhjustada põletusvigastusi ja haavu!
- Ärge kunagi puudutage toitepistikut märgade kätega ja veenduge, et pistikupesaga oleks puhas ja tolmuvaba.
- Vooluvõrgust ühendamiseks või lahtiühendamiseks käsitsege pistikut alati otse pistikul, ärge kunagi tõmmake kaablit ennast.
- Seadme puhastamisel, ümberpaigutamisel, hooldamisel või paigaldamisel lülitage seade alati täielikult välja ja eemaldage toitepistik alati pistikupesast.
- Ärge kunagi pange seadme avadesse ühtegi eset ega sõrme!
- Ärge kunagi kasutage seadet tuleohtlike vedelike või muude tuleohtlike ja väga tuleohtlike materjalide, näiteks värvide, lakkide, bensiini, gaasitorude, gaasipaakide või muu läheduses. Purki.
- Kontrollige regulaarselt nii toitekaablit kui ka pistikut ja pistikupesaga, et veenduda nende ideaalses seisukorras.
- Jälgige seadme võimalikke kahjustusi. Eriti kui seade on kukkunud või muul viisil kahjustatud. Kui avastate korpuse, toru, kaabli või pistiku talitlushäireid või kahjustusi, lülitage seade kohe välja ja ühendage see toiteallikast lahti. Siis on äge vigastuste, tulekahju või muude kahjustuste oht.
- Ärge jätke seadet töötamise ajal järelevalveta. Veenduge, et seadet ei saa taimerite vms abil tööle panna, kui juhendajat pole.
- Kasutage kütteseadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu on kirjeldatud kasutusjuhendis! Sellest kõrvalekaldumised võivad põhjustada inimeste, loomade või vara kahjustamist ja vigastusi.
- HOIATUS: See seade ei ole varustatud toatemperatuuri reguleerimisega. Kütteseadet ei tohi kasutada väikestes ruumides, kus elavad inimesed, kes ei saa ruumist ise lahkuda, välja arvatud juhul, kui on tagatud pidev jälgimine.

## Disclaimer

Kasutusjuhendist ei saa garantiinõudeid nõuda. Ebaõige kasutamise või ebaõige käsitsemise korral kaotab garantii kehtivuse. Kui infrapunakiirgus põhjustab ettenägematutel põhjustel muutusi ümbritsevate objektide pindades ja/või materjalides, ei saa vastutusnõudeid esitada.

## FI – FINNISH:

# TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Alla on yhteenveto tärkeimmistä turvallisuusvinkeistä, joilla estetään mahdolliset vaarat, kuten loukkaantuminen, tulipalo tai sähköisku sähkölaitteita käsiteltäessä. Lue ne huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Noudata aina seuraavia turvallisuusohjeita:

- Suuren virrankulutuksen vuoksi laitetta ei tule käyttää muiden laitteiden kanssa pistorasiassa tai edes useissa pistorasioissa.
- Varmista, että syttyvät esineet, kuten istuimet, teltat, pressut ja verhot, ovat edestä vähintään 1 metrin päässä laitteesta eivätkä pääse kosketuksiin laitteen kanssa edes tuulen mukana, koska se tuottaa voimakasta lämpöä.
- Älä koskaan peitä säteilylämmittintä peitolla tai muilla syttyvillä esineillä.
- Säteilylämmitin on tarkoitettu seinä- ja kattoasennukseen, jonka korkeus on vähintään 1,80 m.
- VAROITUS: Älä peitä lämmittintä estääksesi lämmittimen ylikuumentumisen.
- Vaikka Teras 25 -lämmitin on suojattu IP65-standardin mukaisesti, ole varovainen käsitellessäsi vettä. Varo koskettamasta laitetta märillä käsillä. Laite ei saa roikkua uima-altaiden, kylpyammeiden tai suihkujen välittömässä läheisyydessä, ja sitä voidaan käyttää suoraan sieltä. Se on sijoitettava siten, että se ei voi pudota kylpyammeisiin, suihkuihin, nestesäiliöihin tai vastaaviin.
- Säteilylämmittimet eivät saa olla lasten ja toimintakyvyttömiä henkilöiden ulottuvilla ja ulottuvilla. Niitä on aina valvottava säteilylämmittimien läheisyydessä! Sama koskee lemmikkejä.
- Sekä säteilylämmittimen etuosa että kotelo kuumenevat erittäin käytön aikana. Älä koskaan koske laitteeseen suoraan käytön aikana ja vasta asianmukaisen jäähdytysajan jälkeen. Jos näin ei tehdä, seurauksena voi olla palovammoja ja haavoja!
- Älä koskaan koske virtapistokkeeseen märillä käsillä ja varmista, että pistorasia on puhdas ja pölytön.
- Käsittele pistoketta aina suoraan pistokkeessa kytkeäksesi tai irrottaaksesi pistokkeen, älä koskaan vedä itse kaapelista.
- Kun puhdistat, siirrä, huollat tai asennat laitetta, sammuta laite aina kokonaan ja irrota virtapistoke aina pistorasiasta.
- Älä koskaan laita esineitä tai sormia laitteen aukkoihin!
- Älä koskaan käytä laitetta syttyvien nesteiden tai muiden syttyvien ja helposti syttyvien materiaalien, kuten maalien, lakkojen, bensiinin, kaasuputkien, kaasusäiliöiden tai esim. Tölkit.
- Tarkista virtajohto sekä pistoke ja pistorasia säännöllisin väliajoin varmistaaksesi, että ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- Varo laitteen mahdollisia vaurioita. Varsinkin jos laite on pudonnut tai muuten vaurioitunut. Jos havaitset kotelon, putken, kaapelin tai pistokkeen toimintahäiriöitä tai vaurioita, poista laite välittömästi käytöstä ja irrota se virtalähteestä. Tällöin on olemassa akuutti loukkaantumisen, tulipalon tai muun vahingon vaara.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana. Varmista, että laitetta ei voida ottaa käyttöön ajastimilla tai vastaavilla, jos valvojaa ei ole läsnä.
- Käytä lämmittintä vain sen käyttötarkoitukseen käyttöohjeessa kuvatulla tavalla! Tästä poikkeaminen voi aiheuttaa vahinkoja ja vammoja ihmisille, eläimille tai omaisuudelle.
- VAROITUS: Tässä laitteessa ei ole huonelämpötilan säätölaitetta. Lämmittintä ei saa käyttää pienissä tiloissa, joissa asuu ihmisiä, jotka eivät voi poistua huoneesta yksin, ellei jatkuvaa valvontaa varmisteta.

## Vastuuvapauslauseke

Takuuvaatimuksia ei voi esittää käyttöohjeista. Jos tuotetta käytetään väärin tai käsitellään väärin, takuu raukeaa. Jos infrapunasäteily aiheuttaa odottamattomista syistä muutoksen ympäröivien esineiden pinnoissa ja/tai materiaaleissa, korvausvaatimuksia ei voida esittää.

**FR – FRENCH:**

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

Nous avons résumé ci-dessous les conseils de sécurité les plus importants pour prévenir d'éventuels dangers tels que les blessures, les incendies ou les chocs électriques lors de la manipulation d'équipements électriques. Veuillez les lire attentivement avant d'utiliser l'appareil. Veuillez toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

- En raison de la consommation d'énergie élevée, l'appareil ne doit pas être utilisé avec d'autres appareils sur une prise ou même sur une prise multiple.
- Assurez-vous que les objets inflammables, tels que les sièges, les tentes, les bâches et les rideaux, se trouvent à au moins 1 mètre de l'appareil par l'avant et ne peuvent pas entrer en contact avec l'appareil même en cas de vent, car cela génère une forte chaleur.
- Ne couvrez jamais le radiateur avec une couverture ou d'autres objets inflammables.
- Le radiateur radiant est destiné à être monté au mur et au plafond avec une hauteur d'au moins 1,80 m.
- **AVERTISSEMENT** : Pour éviter que l'appareil de chauffage ne surchauffe, ne couvrez pas l'appareil de chauffage.
- Bien que le chauffage Teras 25 soit protégé selon la norme IP65, soyez prudent lors de la manipulation de l'eau. Veillez à ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées. L'appareil ne doit pas être suspendu à proximité immédiate de piscines, de baignoires ou de douches et peut être commandé directement à partir de là. Il doit être positionné de manière à ne pas tomber dans des baignoires, des douches, des récipients contenant des liquides ou autres.
- Les radiateurs ne doivent pas être à portée de main et accessibles aux enfants et aux personnes inaptes à agir. Ils doivent toujours être surveillés à proximité des radiateurs ! Il en va de même pour les animaux domestiques.
- L'avant et le boîtier du radiateur radiant deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Veuillez ne jamais toucher l'appareil directement pendant le fonctionnement et uniquement après un temps de refroidissement approprié. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des brûlures et des blessures !
- Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec les mains mouillées et assurez-vous que la prise est propre et exempte de poussière.
- Manipulez toujours la fiche directement sur la fiche pour brancher ou débrancher, ne tirez jamais sur le câble lui-même.
- Lors du nettoyage, du repositionnement, de l'entretien ou de l'installation de l'appareil, éteignez toujours complètement l'appareil et débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise.
- Ne mettez jamais d'objets ou de doigts dans l'une des ouvertures de l'appareil !
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de liquides inflammables ou d'autres matériaux inflammables et hautement inflammables tels que des peintures, des vernis, de l'essence, des conduites de gaz, des réservoirs de gaz ou par ex. Boîtes.
- Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation ainsi que la fiche et la prise pour vous assurer qu'ils sont en parfait état.
- Faites attention à d'éventuels dommages à l'appareil. Surtout si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une autre manière. Si vous détectez des dysfonctionnements ou des dommages

au boîtier, au tube, au câble ou à la fiche, désactivez immédiatement l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation. Il y a alors un risque aigu de blessures, d'incendie ou d'autres dommages.

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement. Assurez-vous que l'appareil ne peut pas être mis en marche par des minuteries ou similaires si aucun superviseur n'est présent.
- N'utilisez le radiateur que pour l'usage auquel il est destiné, comme décrit dans le mode d'emploi ! Les écarts par rapport à cette règle peuvent entraîner des dommages et des blessures aux personnes, aux animaux ou aux biens.
- **AVERTISSEMENT** : Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. Le radiateur ne doit pas être utilisé dans de petites pièces occupées par des personnes qui ne peuvent pas quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.

## Démenti

Aucune revendication de garantie ne peut être invoquée à partir des instructions d'utilisation. En cas d'utilisation inappropriée ou de manipulation incorrecte, la garantie sera annulée. Si, pour des raisons imprévues, le rayonnement infrarouge provoque une modification des surfaces et/ou des matériaux des objets environnants, aucune responsabilité ne peut être invoquée.

## GA – IRISH:

# TREORACHA TÁBHACHTACHA SÁBHÁILTEACHTA

Anseo thíos tá achoimre déanta againn ar na leideanna sábháilteachta is tábhachtaí chun guaiseacha féideartha amhail gortú, tine nó turraing leictreach a chosc agus trealamh leictreach á láimhseáil. Léigh go cúramach iad sula n-úsáideann tú an gléas. Cloígh leis na treoracha sábháilteachta seo a leanas i gcónaí:

- Mar gheall ar thomhaltas ardchumhachta, níor cheart an fheiste a oibriú le feistí eile ag soicéad nó fiú ag soicéad iolrach.
- Cinntigh go bhfuil rudaí inadhainte, amhail suíocháin, pubaill, tarpaulins agus cuirtíní, 1 mhéadar ar a laghad ón bhfearas ón tosaigh agus nach féidir leo teagmháil a dhéanamh leis an bhfearas fiú le gaoth, mar go ngineann sé seo teas láidir.
- Ná clúdaigh an téitheoir radanta le blaincéad nó rudaí inadhainte eile.
- Tá an téitheoir radanta beartaithe le haghaidh gléasta balla agus síleála le airde 1.80 m ar a laghad.
- **RABHADH**: Chun cosc a chur ar an téitheoir ó róthéamh, ná clúdaigh an téitheoir.
- Cé go bhfuil an téitheoir Teras 25 cosanta de réir chaighdeán IP65, bí cúramach agus tú ag láimhseáil uisce. Bí cúramach gan teagmháil a dhéanamh leis an ngléas le lámha fliucha. Ní cheadaítear an fearas a chrochadh i ngarchomharsanacht linnte snámha, folcadáin nó cithfolcadáin agus is féidir é a oibriú go díreach uaidh sin. Ní mór é a shuíomh sa chaoi is nach féidir leis titim i bhfolcadáin, cithfolcadáin, coimeádáin le leachtanna nó a leithéidí.
- Ní mór téitheoirí radiant a bheith laistigh de bhaint amach agus inrochtana do leanaí agus do dhaoine nach bhfuil in ann gníomhú. Ní mór iad a mhaoirsiú i gcónaí i gcomharsanacht téitheoirí radiant! Baineann an rud céanna le peataí.

- An dá an tosaigh agus an tithíocht an téitheoir radiant a fháil an-te le linn oibriú. Ná déan teagmháil leis an bhfeiste go díreach le linn na hoibríochta agus gan ach tar éis am fuairithe cuí. Mura ndéantar amhlaidh d'fhéadfadh gortuithe agus créachtaí a bheith mar thoradh air!
- Ná déan teagmháil leis an breiseán cumhachta le lámha fliucha agus déan cinnte go bhfuil an soicéad glan agus saor ó dheannach.
- Láimhseáil an breiseán go díreach ar an bplocóid i gcónaí chun plugáil isteach nó díphlugáil, ná tarraing ar an gcábla féin.
- Nuair a bhíonn an fearas á ghlanadh, á athshuíomh, á chothabháil nó á shuiteáil, múch an fearas go hiomlán i gcónaí agus bain an breiseán cumhachta den soicéad i gcónaí.
- Ná cuir aon rudaí ná méara in aon cheann d'oscailtí an ghléis!
- Ná oibrigh an gléas in aice le leachtanna inadhaite nó ábhair inadhaite agus an-inadhaite eile amhail péinteanna, vearnaisí, gásailín, píopaí gáis, umair gháis nó m.sh. Canaí.
- Seiceáil an cábla cumhachta chomh maith leis an breiseán agus soicéad ag eatraimh rialta chun a chinntiú go bhfuil siad i riocht foirfe.
- Bí ag faire amach do dhamáiste féideartha don fheiste. Go háirithe má tá an gléas tar éis titim nó damáiste a dhéanamh ar shlí eile. Má bhraitheann tú mífheidhmeanna nó damáiste don tithíocht, feadán, cábla nó breiseán, díchumasaigh an gléas láithreach agus dícheangail é ón bhfoinse cumhachta. Tá baol mór gortaithe, tine nó damáiste eile ansin.
- Ná fág an gléas gan aire le linn na hoibríochta. Cinntigh nach féidir le hamadóirí nó a leithéid an gléas a chur i bhfeidhm mura bhfuil aon mhaoirseoir i láthair.
- Bain úsáid as an téitheoir ach amháin chun na críche atá beartaithe, mar a thairiscítear sna treoracha oibriúcháin! D'fhéadfadh damáiste agus díobháil do dhaoine, d'ainmhithe nó do mhaoin a bheith mar thoradh ar chlaontaí uaidh seo.
- RABHADH: Níl gléas rialaithe teochta seomra feistithe ar an bhfearas seo. Níor cheart an téitheoir a úsáid i seomraí beaga ina bhfuil daoine nach féidir leo an seomra a fhágáil leo féin, mura gcinntítear monatóireacht leanúnach.

## Séanadh

Ní féidir aon éilimh bharántas a dhearbhu ó threoracha úsáideora. I gcás úsáid mhíchearta nó láimhseáil mhíchearta, beidh an baránta ar neamhní. Más rud é, ar chúiseanna gan choinne, go bhfuil an radaíocht infridhearg ina cúis le hathrú ar dhromchlaí agus / nó ábhar na réad máguaird, ní féidir aon éilimh dliteanais a dhearbhu.

## HR – CROATIAN:

### VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

U nastavku smo saželi najvažnije sigurnosne savjete za sprječavanje mogućih opasnosti kao što su ozljede, požar ili strujni udar prilikom rukovanja električnom opremom. Pažljivo ih pročitajte prije upotrebe uređaja. Uvijek se pridržavajte sljedećih sigurnosnih uputa:

- Zbog velike potrošnje energije, uređajem se ne smije raditi s drugim uređajima na utičnici ili čak na višestrukoj utičnici.
- Uvjerite se da su zapaljivi predmeti, kao što su sjedala, šatori, cerade i zavjese, udaljeni najmanje 1 metar od uređaja s prednje strane i da ne mogu doći u kontakt s uređajem čak ni vjetrom, jer to stvara jaku toplinu.
- Nikada ne prekrivajte grijač pokrivačem ili drugim zapaljivim predmetima.



- Zračni grijač namijenjen je zidnoj i stropnoj montaži visine najmanje 1,80 m.
- UPOZORENJE: Kako biste spriječili pregrijavanje grijača, nemojte ga prekrivati.
- Iako je grijač Teras 25 zaštićen prema IP65 standardu, budite oprezni pri rukovanju vodom. Pazite da uređaj ne dodirnete mokrim rukama. Uređaj ne smije visjeti u neposrednoj blizini bazena, kade ili tuševa i njime se može upravljati izravno odatle. Mora biti postavljen na takav način da ne može pasti u kade, tuševe, posude s tekućinama ili slično.
- Grijači ne smiju biti nadohvat ruke i dostupni djeci i osobama koje nisu u mogućnosti djelovati. Uvijek moraju biti pod nadzorom u blizini grijača! Isto vrijedi i za kućne ljubimce.
- I prednja i kućište zračnog grijača jako se zagrijavaju tijekom rada. Nikada ne dodirujte uređaj izravno tijekom rada i tek nakon odgovarajućeg vremena hlađenja. Ako to ne učinite, može doći do opekline, ozljeda i rana!
- Nikada ne dodirujte utikač mokrim rukama i provjerite je li utičnica čista i bez prašine.
- Uvijek rukujte utikačem izravno na utikaču za uključivanje ili isključivanje, nikada ne povlačite sam kabel.
- Prilikom čišćenja, premještanja, održavanja ili ugradnje uređaja, uvijek ga potpuno isključite i uvijek izvucite utikač iz utičnice.
- Nikada ne stavljajte nikakve predmete ili prste u bilo koji otvor uređaja!
- Nikada nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili drugih zapaljivih i lako zapaljivih materijala kao što su boje, lakovi, benzin, plinske cijevi, spremnici za plin ili npr. Limenke.
- Redovito provjeravajte kabel za napajanje, kao i utikač i utičnicu kako biste bili sigurni da su u savršenom stanju.
- Pazite na moguća oštećenja uređaja. Pogotovo ako je uređaj pao ili je na drugi način oštećen. Ako otkrijete kvarove ili oštećenja kućišta, cijevi, kabela ili utikača, odmah onemogućite uređaj i isključite ga iz izvora napajanja. Tada postoji akutna opasnost od ozljeda, požara ili drugih oštećenja.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom rada. Uvjerite se da uređaj ne može staviti u rad tajmerima ili slično ako nema nadzornika.
- Koristite grijač samo za njegovu namjenu, kako je opisano u uputama za uporabu! Odstupanja od toga mogu dovesti do oštećenja i ozljeda osoba, životinja ili imovine.
- UPOZORENJE: Ovaj uređaj nije opremljen uređajem za kontrolu sobne temperature. Grijač se ne smije koristiti u malim prostorijama u kojima žive ljudi koji ne mogu sami napustiti prostoriju, osim ako nije osiguran stalni nadzor.

## **Odricanje**

Iz korisničkih uputa ne mogu se ostvariti jamstveni zahtjevi. U slučaju nepravilne uporabe ili nepravilnog rukovanja, jamstvo će biti nevažeće. Ako infracrveno zračenje iz nepredviđenih razloga uzrokuje promjenu površina i/ili materijala okolnih predmeta, ne mogu se tražiti zahtjevi za odgovornost.

## **HU – HUNGARIAN:**

# **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

Az alábbiakban összefoglaltuk a legfontosabb biztonsági tippeket a lehetséges veszélyek, például sérülés, tűz vagy áramütés megelőzésére az elektromos berendezések kezelésekor. Kérjük, olvassa

el figyelmesen a készülék használata előtt. Kérjük, mindig tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- A nagy energiafogyasztás miatt a készüléket nem szabad más eszközökkel működtetni aljzatban vagy akár többszörös aljzatban.
- Győződjön meg arról, hogy a gyúlékony tárgyak, például ülések, sátrak, ponyvák és függönyök előlről legalább 1 méterre vannak a készüléktől, és még szél által sem érintkezhetnek a készülékkel, mivel ez erős hőt termel.
- Soha ne takarja le a sugárzó fűtőttestet takaróval vagy más gyúlékony tárgyakkal.
- A sugárzó fűtőberendezés legalább 1,80 m magasságú falra és mennyezetre szerelhető.
- FIGYELMEZTETÉS: A fűtőberendezés túlmelegedésének elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőttestet.
- Bár a Teras 25 fűtőberendezés IP65 szabvány szerint védett, kérjük, legyen óvatos a víz kezelésekor. Ügyeljen arra, hogy ne érintse meg nedves kézzel a készüléket. A készülék nem lóghat úszómedencék, fürdőkádak vagy zuhanyzók közvetlen közelében, és közvetlenül onnan működtethető. Úgy kell elhelyezni, hogy ne essen fürdőkádba, zuhanyzóba, folyadékkal ellátott tartályba vagy hasonlóba.
- A sugárzó fűtőberendezések gyermekek és cselekvőképtelen személyek számára nem lehetnek elérhetőek és hozzáférhetőek. Mindig felügyelni kell őket sugárzó fűtőberendezések közelében! Ugyanez vonatkozik a háziállatokra is.
- A sugárzó fűtőberendezés elülső és háza is nagyon felmelegszik működés közben. Kérjük, soha ne érintse meg a készüléket közvetlenül működés közben és csak megfelelő hűtési idő után. Ennek elmulasztása égési sérülésekhez és sebekhez vezethet!
- Soha ne érintse meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót, és győződjön meg arról, hogy az aljzat tiszta és pormentes.
- A dugót mindig közvetlenül a csatlakozón kezelje a csatlakoztatáshoz vagy a konnektorból, soha ne húzza meg magát a kábelt.
- A készülék tisztításakor, áthelyezésekor, karbantartásakor vagy telepítésekor mindig kapcsolja ki teljesen a készüléket, és mindig húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- Soha ne helyezzen semmilyen tárgyat vagy ujjat a készülék egyik nyílásába sem!
- Soha ne működtesse a készüléket gyúlékony folyadékok vagy más gyúlékony és gyúlékony anyagok, például festékek, lakkok, benzin, gázvezetékek, gáztartályok stb. Doboz.
- Rendszeres időközönként ellenőrizze a tápkábelt, valamint a dugót és az aljzatot, hogy megbizonyosodjon arról, hogy tökéletes állapotban vannak-e.
- Vigyázzon a készülék esetleges károsodására. Különösen akkor, ha a készülék leesett vagy más módon megsérült. Ha a ház, a cső, a kábel vagy a csatlakozó meghibásodását vagy károsodását észleli, azonnal tiltsa le a készüléket, és húzza ki az áramforrásból. Ekkor akut sérülésveszély, tűz vagy egyéb kár áll fenn.
- Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. Győződjön meg arról, hogy az eszközt nem lehet időzítővel vagy hasonlókkal üzembe helyezni, ha nincs felügyelő.
- A fűtőttestet csak rendeltetésszerűen használja, a használati utasításban leírtak szerint! Az ettől való eltérések személyek, állatok vagy vagyontárgyak károsodásához és sérüléséhez vezethetnek.
- FIGYELMEZTETÉS: Ez a készülék nincs felszerelve szobahőmérséklet-szabályozó eszközzel. A fűtőttestet nem szabad olyan kis helyiségekben használni, amelyeket olyan emberek foglalnak el, akik nem tudják egyedül elhagyni a helyiséget, kivéve, ha folyamatos ellenőrzés biztosított.

## Lemondás

A felhasználói utasításokból semmilyen garanciális igény nem érvényesíthető. Helytelen használat vagy helytelen kezelés esetén a garancia érvényét veszti. Ha előre nem látható okokból az infravörös sugárzás változást okoz a környező tárgyak felületén és/vagy anyagában, nem érvényesíthető kártérítési igény.

## IT – ITALIAN:

# IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Di seguito abbiamo riassunto i consigli di sicurezza più importanti per prevenire possibili pericoli come lesioni, incendi o scosse elettriche durante la manipolazione di apparecchiature elettriche. Si prega di leggerli attentamente prima di utilizzare il dispositivo. Si prega di osservare sempre le seguenti istruzioni di sicurezza:

- A causa dell'elevato consumo energetico, il dispositivo non deve essere utilizzato con altri dispositivi collegati a una presa o anche a una presa multipla.
- Assicurarsi che gli oggetti infiammabili, come sedili, tende, teloni e tende, si trovino ad almeno 1 metro di distanza dall'apparecchio dalla parte anteriore e non possano entrare in contatto con l'apparecchio nemmeno dal vento, poiché ciò genera un forte calore.
- Non coprire mai il riscaldatore con una coperta o altri oggetti infiammabili.
- Il riscaldatore è destinato al montaggio a parete e a soffitto con un'altezza di almeno 1,80 m.
- ATTENZIONE: Per evitare il surriscaldamento del riscaldatore, non coprire il riscaldatore.
- Sebbene il riscaldatore Teras 25 sia protetto secondo lo standard IP65, prestare attenzione quando si maneggia l'acqua. Fare attenzione a non toccare il dispositivo con le mani bagnate. L'apparecchio non deve essere appeso nelle immediate vicinanze di piscine, vasche da bagno o docce e può essere azionato direttamente da lì. Deve essere posizionato in modo tale da non poter cadere in vasche da bagno, docce, contenitori con liquidi o simili.
- I riscaldatori radianti non devono essere a portata di mano e accessibili ai bambini e alle persone che non sono in grado di agire. Devono essere sempre sorvegliati in prossimità di riscaldatori radianti! Lo stesso vale per gli animali domestici.
- Sia la parte anteriore che l'alloggiamento del riscaldatore diventano molto caldi durante il funzionamento. Si prega di non toccare mai direttamente il dispositivo durante il funzionamento e solo dopo un adeguato tempo di raffreddamento. La mancata osservanza di questa precauzione può causare ustioni e ferite!
- Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate e assicurarsi che la presa sia pulita e priva di polvere.
- Maneggiare sempre la spina direttamente sulla spina per collegarla o scollegarla, non tirare mai il cavo stesso.
- Durante la pulizia, il riposizionamento, la manutenzione o l'installazione dell'apparecchio, spegnere sempre completamente l'apparecchio e rimuovere sempre la spina di alimentazione dalla presa.
- Non inserire mai oggetti o dita in nessuna delle aperture del dispositivo!
- Non utilizzare mai il dispositivo vicino a liquidi infiammabili o altri materiali infiammabili e facilmente infiammabili come pitture, vernici, benzina, tubi del gas, serbatoi del gas o ad es. Lattine.

- Controllare il cavo di alimentazione, la spina e la presa a intervalli regolari per assicurarsi che siano in perfette condizioni.
- Fare attenzione a possibili danni al dispositivo. Soprattutto se il dispositivo è caduto o è stato danneggiato in altro modo. Se si rilevano malfunzionamenti o danni all'alloggiamento, al tubo, al cavo o alla spina, disabilitare immediatamente il dispositivo e scollegarlo dalla fonte di alimentazione. Sussiste quindi un grave pericolo di lesioni, incendi o altri danni.
- Non lasciare il dispositivo incustodito durante il funzionamento. Assicurarsi che il dispositivo non possa essere messo in funzione da timer o simili se non è presente alcun supervisore.
- Utilizzare il riscaldatore solo per lo scopo previsto, come descritto nelle istruzioni per l'uso! Deviazioni da ciò possono causare danni e lesioni a persone, animali o cose.
- **ATTENZIONE:** Questo apparecchio non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambiente. Il riscaldatore non deve essere utilizzato in piccoli locali occupati da persone che non possono lasciare la stanza da sole, a meno che non sia garantito un monitoraggio costante.

### Disconoscimento

Nessun diritto di garanzia può essere fatto valere dalle istruzioni per l'utente. In caso di uso improprio o manipolazione errata, la garanzia decade. Se, per motivi impreveduti, la radiazione infrarossa provoca un cambiamento nelle superfici e/o nei materiali degli oggetti circostanti, non può essere fatta valere alcuna responsabilità.

## LT – LITHUANIAN:

# SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Žemiau mes apibendrinome svarbiausius saugos patarimus, kaip išvengti galimų pavojų, tokių kaip sužalojimai, gaisras ar elektros smūgis tvarkant elektros įrangą. Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite juos. Visada laikykitės šių saugos instrukcijų:

- Dėl didelio energijos suvartojimo prietaisas neturėtų būti valdomas su kitais prietaisais lizde ar net prie kelių lizdų.
- Įsitinkite, kad degūs daiktai, tokie kaip sėdimos vietos, palapinės, brezentai ir užuolaidos, yra bent 1 metro atstumu nuo prietaiso iš priekio ir negali liestis su prietaisu net vėju, nes tai sukuria stiprią šilumą.
- Niekada neuždenkite spinduliuojančio šildytuvo antklode ar kitais degiais daiktais.
- Spindulinis šildytuvas skirtas montuoti ant sienų ir lubų, kurių aukštis ne mažesnis kaip 1,80 m.
- **ĮSPĖJIMAS:** Kad šildytuvas neperkaistų, neuždenkite šildytuvo.
- Nors šildytuvas "Teras 25" yra apsaugotas pagal IP65 standartą, būkite atsargūs tvarkydami vandenį. Būkite atsargūs ir nelieskite prietaiso šlapiomis rankomis. Prietaisas neturi kabėti šalia baseinų, vonių ar dušų ir gali būti valdomas tiesiai iš ten. Jis turi būti išdėstytas taip, kad negalėtų patekti į vonias, dušus, indus su skysčiais ar pan.
- Spinduliniai šildytuvai neturi būti pasiekiami ir prieinami vaikams ir asmenims, kurie negali veikti. Jie visada turi būti prižiūrimi šalia spinduliuojančių šildytuvų! Tas pats pasakytina ir apie naminius gyvūnus.
- Tiek spinduliuojančio šildytuvo priekis, tiek korpusas eksploatacijos metu labai įkaista. Niekada nelieskite prietaiso tiesiogiai darbo metu ir tik po atitinkamo aušinimo laiko. To nepadarius, gali atsirasti nudegimų, traumų ir žaizdų!

- Niekada nelieskite maitinimo kištuko šlapiomis rankomis ir ļsitikinkite, kad lizdas yra ļsvarus ir be dulķiu.
- Visada laikykite kiŗtukā tiesiai ant kiŗtuko, kad prijungtumēte arba atjungtumēte, niekada netraukite paties laido.
- Valydami, keisdami padēti, priŗiŗredami ar montuodami prietaisā, visada visiŗkai iŗjunkite prietaisā ir visada iŗtraukite maitinimo kiŗtukā iŗ lizdo.
- Niekada nedēkite jokuŗ daiktŗ ar pirŗtŗ iŗ jokuŗ prietaiso angas!
- Niekada nenaudokite prietaiso ŗalia degiŗ skysŗiŗ ar kitŗ degiŗ ir labai degiŗ medŗiagŗ, tokiŗ kaip daŗai, lakai, benzinas, duŗŗ vamzdiŗiŗ, duŗŗ bakai ar, pvz. Skardinēs.
- Regulariari tirkinkite maitinimo laidā, taip pat kiŗtukā ir lizdā, kad ļsitikintumēte, jog jje yra puikios bŗklēs.
- Saugokitēs galimo iŗrenginio paŗeidimo. Ypaŗ jei prietaisas nukrito ar buvo kitaip sugadintas. Jei aptinkate korpuso, vamzdiŗio, kabelio ar kiŗtuko gedimus ar paŗeidimus, nedelsdami iŗjunkite iŗrenginŗ ir atjunkite jŗ nuo maitinimo ŗaltinio. Tada kyla didelis pavojus susiŗeisti, kilti gaisrai ar kitokios ŗalos.
- Veikimo metu nepalikite prietaiso be prieŗiŗros. ļsitikinkite, kad prietaiso negalima pradēti eksploatuoti laikmaŗiais ar pan., Jei nēra priŗiŗrētojo.
- Naudokite ŗildytuvā tik pagal paskirtŗ, kaip apraŗyta naudojimo instrukcijose! Nukrypimai nuo to gali sukelti ŗalā ir suŗalojimus asmenims, gyvŗnams ar turtui.
- **ļSPēJIMAS:** ŗiame prietaise nēra kambario temperatŗros reguliavimo iŗtaiso. ŗildytuvo negalima naudoti maŗose patalpose, kuriose gyvena ŗmonēs, negalintys savarankiŗkai iŗeiti iŗ kambario, nebent bŗtŗ uŗtikrintas nuolatinis stebējimas.

### **Atsakomybēs apribojimas**

Iŗ vartotojo instrukcijŗ negalima pareiŗkti jokuŗ garantiniŗ pretenzijŗ. Netinkamo naudojimo ar netinkamo tvarkymo atveju garantija bus negaliojanti. Jei dēl nenumatytŗ prieŗasŗiŗ infraraudonoji spinduliuotē sukelia aplinkiniŗ objektŗ pavirŗiŗ ir (arba) medŗiagos pokyŗius, negalima pareiŗkti jokuŗ pretenzijŗ dēl atsakomybēs.

## **LV – LATVIAN:**

### **SVARĪGAS DROŗĪBAS INSTRUKCIJAS**

Zemāk mēs esam apkopojuŗi svarīgākos droŗības padomus, lai novērstu iespējamos apdraudējumus, piemēram, traumas, ugunsgrēku vai elektriskās strāvas triecienu, rikoŗoties ar elektroiekārtām. Pirms ierīces lietoŗanas, lŗdzu, uzmanŗigi izlasiet tos. Lŗdzu, vienmēr ievēroŗiet ŗādus droŗības norādŗjumus:

- Lielā enerŗijas patēriŗa dēļ ierīci nedrŗkst darbināt ar citām ierīcēm kontaktligzdā vai pat pie vairākām kontaktligzdām.
- Pārlicinieties, ka viegli uzliesmojoŗi priekŗmeti, piemēram, sēdvietas, teltis, brezents un aizkari, atrodas vismaz 1 metra attālumā no ierīces priekŗpuses un nevar nonākt saskarē ar ierīci pat vēja dēļ, jo tas rada spēcŗgu karstumu.
- Nekad nesedziet izstarojoŗo sildŗtāju ar segu vai citiem viegli uzliesmojoŗiem priekŗmetiem.
- Starojoŗais sildŗtājs ir paredzēts montāŗai pie sienas un griestiem, kuru augstums ir vismaz 1,80 m.
- **BRĪDINĀJUMS:** Lai novērstu sildŗtāja pārkarŗanu, neaizsedziet sildŗtāju.

- Lai gan Teras 25 sildītājs ir aizsargāts atbilstoši IP65 standartam, lūdzu, esiet piesardzīgs, rīkojoties ar ūdeni. Uzmanieties, lai nepieskartos ierīcei ar mitrām rokām. Ierīce nedrīkst karāties peldbaseinu, vannu vai dušu tiešā tuvumā, un to var darbināt tieši no turienes. Tas jānovieto tā, lai tas nevarētu iekrist vannās, dušās, traukos ar šķidrumiem vai tamlīdzīgi.
- Starojošie sildītāji nedrīkst būt sasniedzami un pieejami bērniem un personām, kas nespēj rīkoties. Tie vienmēr jāuzrauga izstarojošo sildītāju tuvumā! Tas pats attiecas uz mājdzīvniekiem.
- Gan izstarojošā sildītāja priekšpuse, gan korpuss darbības laikā kļūst ļoti karsti. Lūdzu, nekad nepieskarieties ierīcei tieši darbības laikā un tikai pēc atbilstoša dzesēšanas laika. Ja tas netiek darīts, tas var izraisīt apdegumu traumas un brūces!
- Nekad nepieskarieties strāvas kontaktdakšai ar mitrām rokām un pārliedzieties, ka kontaktligzda ir tīra un bez putekļiem.
- Vienmēr rīkojieties ar kontaktdakšu tieši uz kontaktdakšas, lai to pievienotu vai atvienotu, nekad nevelciet pašu kabeli.
- Tīrot, pārvietojot, uzturot vai uzstādot ierīci, vienmēr pilnībā izslēdziet ierīci un vienmēr noņemiet strāvas kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Nekad nelieciet nekādus priekšmetus vai pirkstus nevienā no ierīces atverēm!
- Nekad nedarbiniet ierīci uzliesmojošu šķidrumu vai citu viegli uzliesmojošu un viegli uzliesmojošu materiālu, piemēram, krāsu, laku, benzīna, gāzes cauruļu, gāzes tvertņu tuvumā vai, piemēram, Kannas.
- Regulāri pārbaudiet strāvas kabeli, kā arī kontaktdakšu un kontaktligzdu, lai pārliedzinātos, ka tie ir ideālā stāvoklī.
- Uzmanieties no iespējamiem ierīces bojājumiem. It īpaši, ja ierīce ir nokritusi vai citādi bojāta. Ja konstatējat korpusa, caurules, kabeļa vai kontaktdakšas darbības traucējumus vai bojājumus, nekavējoties atspējojiet ierīci un atvienojiet to no strāvas avota. Tad pastāv akūts traumu, ugunsgrēka vai citu bojājumu risks.
- Darbības laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības. Pārliedzieties, ka ierīci nevar nodot ekspluatācijā ar taimeriem vai tamlīdzīgi, ja nav vadītāja.
- Izmantojiet sildītāju tikai tam paredzētajam mērķim, kā aprakstīts lietošanas instrukcijā! Atkāpes no tā var izraisīt bojājumus un ievainojumus personām, dzīvniekiem vai īpašumam.
- BRĪDINĀJUMS: Šī ierīce nav aprīkota ar istabas temperatūras kontroles ierīci. Sildītāju nedrīkst izmantot mazās telpās, kurās dzīvo cilvēki, kuri nevar atstāt telpu vieni paši, ja vien netiek nodrošināta pastāvīga uzraudzība.

## Atruna

No lietotāja norādījumiem nevar izvairīties garantijas prasības. Nepareizas lietošanas vai nepareizas apstrādes gadījumā garantija tiks anulēta. Ja neparedzētu iemeslu dēļ infrasarkanais starojums izraisa apkārtējo objektu virsmu un/vai materiāla izmaiņas, atbildības prasības nevar izvairīties.

## MT – MALTESE:

# STRUZZJONIJIET IMPORTANTI DWAR IS-SIGURTÀ

Hawn taħt aħna ġabru fil-qosor l-aktar pariri importanti dwar is-sigurtà biex nipprevjenu perikli possibbli bħal korrimment, nar jew xokk elettriku meta timmaniġġja tagħmir elettriku. Jekk jogħġbok

aqrahom sew qabel tuża t-tagħmir. Jekk jogħġbok dejjem osserva l-istruzzjonijiet ta' sigurtà li ġejjin:

- Minhabba konsum għoli ta' enerġija, l-apparat m'għandux jithaddem ma' apparati oħra f'sokit jew saħansitra f'sokit multiplu.
- Kun żgur li oġġetti li jaqbd, bħal bilqiegħda, tined, tarpolini u purtieri, huma mill-inqas metru 'l bogħod mill-apparat minn quddiem u ma jistgħux jiġu f'kontatt mal-apparat anke bir-riħ, peress li dan jiġġenera sħana qawwija.
- Qatt tgħatti l-ħiter radjanti b'kuttra jew oġġetti oħra li jaqbd.
- Il-ħiter radjanti huwa maħsub għall-immuntar tal-ħajt u tas-saqaf b'għoli ta' mill-inqas 1.80 m.
- TWISSIJA: Biex tevita li l-ħiter jishon iżzejjed, tgħattix il-ħiter.
- Għalkemm il-ħiter Teras 25 huwa protett skont l-istandard IP65, jekk jogħġbok oqgħod attent meta timmanigġja l-ilma. Oqgħod attent li ma tmissx l-apparat b'idejn imxarrba. L-apparat m'għandux jiddendel fil-vicinanza immedjata ta' pixxini, banjijiet jew doċċi u jista' jithaddem direttament minn hemm. Għandu jitqiegħed b'tali mod li ma jkunx jista' jaqa' f'banjijiet, doċċi, kontenituri b'likwidi jew bħalhom.
- Il-ħiters radjanti m'għandhomx ikunu milfuqa u aċċessibbli għat-tfal u l-persuni li ma jistgħux jaġixxu. Għandhom dejjem ikunu sorveljati fil-vicinanzi tal-ħiters radjanti! L-istess japplika għall-animali domestiċi.
- Kemm in-naħa ta' quddiem kif ukoll il-kisi tal-ħiter radjanti jishnu ħafna waqt it-tħaddim. Jekk jogħġbok qatt tmiss it-tagħmir direttament waqt it-tħaddim u biss wara ħin xieraq ta' tkessiħ. Jekk dan ma jsirx, dan jista' jwassal għal ġrieħi u feriti ta' ħruq!
- Qatt tmiss il-plagg tal-enerġija b'idejn imxarrba u kun żgur li s-sokit huwa nadif u mingħajr trab.
- Dejjem immanigġja l-plagg direttament fuq il-plagg biex twaħħal jew tħoll, qatt tigbed fuq il-kejbil innifsu.
- Meta tnaddaf, terġa' tpoġġi, iżzomm jew tinstalla l-apparat, dejjem itfi l-apparat kompletament u dejjem neħhi l-plagg tal-enerġija mis-sokit.
- Qatt tpoġġi xi oġġetti jew swaba f'xi wieħed mill-fethiet tal-apparat!
- Qatt m'għandek tħaddem l-apparat qrib likwidi li jaqbd jew materjali oħra li jaqbd u li jaqbd malajr ħafna bħal żebgħa, verniċ, gażolina, pajpijiet tal-gass, tankijiet tal-gass jew eż. Bottijiet.
- Iċċekkja l-kejbil tal-enerġija kif ukoll il-plagg u s-sokit f'intervalli regolari biex tiżgura li huma f'kundizzjoni perfetta.
- Oqgħod attent għal ħsara possibbli lit-tagħmir. Speċjalment jekk l-apparat waqa' jew saritlu ħsara mod ieħor. Jekk tiskopri ħsarat jew ħsara fil-kisi, tubu, kejbil jew plagg, iddiżattiva t-tagħmir immedjatament u skonnattjah mis-sors tal-enerġija. Imbagħad ikun hemm periklu akut ta' korriment, nar jew ħsara oħra.
- Thallix it-tagħmir waħdu waqt l-operazzjoni. Żgura li t-tagħmir ma jistax jithaddem minn timers jew bħalhom jekk ma jkun hemm l-ebda superviżur.
- Uża l-ħiter biss għall-iskop maħsub tiegħu, kif deskritt fl-istruzzjonijiet tat-tħaddim! Devjazzjonijiet minn dan jistgħu jwasslu għal ħsara u korriment lil persuni, animali jew proprjetà.
- TWISSIJA: Dan l-apparat mhuwiex mgħammar b'apparat għall-kontroll tat-temperatura tal-kamra. Il-ħiter m'għandux jintuża fi kmamar żgħar okkupati minn persuni li ma jistgħux joħroġu mill-kamra waħedhom, sakemm ma jkunx żgurat monitoraġġ kostanti.

## Ċaħda

L-ebda pretensjonijiet ta 'garanzija ma jistgħu jiġu affermati mill-istruzzjonijiet tal-utent. F'każ ta' użu mhux xieraq jew immaniġġjar ħażin, il-garanzija tkun nulla. Jekk, għal raġunijiet mhux previsti, ir-radjazzjoni infra-aħmar tikkawża bidla fl-uċuħ u/jew fil-materjal tal-oġġetti tal-madwar, ma tista' tiġi affermata l-ebda pretensjoni ta' responsabbiltà.

## NL – DUTCH:

# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Hieronder hebben we de belangrijkste veiligheidstips samengevat om mogelijke gevaren zoals letsel, brand of elektrische schokken bij het hanteren van elektrische apparatuur te voorkomen. Lees ze aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Neem altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Vanwege het hoge stroomverbruik mag het apparaat niet worden gebruikt met andere apparaten aan een stopcontact of zelfs aan een meervoudig stopcontact.
- Zorg ervoor dat brandbare voorwerpen, zoals zitplaatsen, tenten, dekzeilen en gordijnen, zich vanaf de voorkant op minimaal 1 meter afstand van het apparaat bevinden en zelfs door de wind niet in contact kunnen komen met het apparaat, omdat dit sterke hitte genereert.
- Bedek de straalkachel nooit met een deken of andere brandbare voorwerpen.
- De warmtestraler is bedoeld voor wand- en plafondmontage met een hoogte van minimaal 1,80 m.
- **WAARSCHUWING:** Om oververhitting van de kachel te voorkomen, mag u de kachel niet afdekken.
- Hoewel de Teras 25-verwarmer is beschermd volgens de IP65-norm, moet u voorzichtig zijn bij het omgaan met water. Zorg ervoor dat u het apparaat niet met natte handen aanraakt. Het apparaat mag niet in de directe omgeving van zwembaden, badkuipen of douches hangen en kan van daaruit direct worden bediend. Het moet zo worden geplaatst dat het niet in badkuipen, douches, containers met vloeistoffen of iets dergelijks kan vallen.
- Warmtestralers mogen niet binnen handbereik en toegankelijk zijn voor kinderen en personen die niet in staat zijn om te handelen. Ze moeten altijd in de buurt van warmtestralers onder toezicht staan! Hetzelfde geldt voor huisdieren.
- Zowel het front als de behuizing van de straalkachel worden tijdens het gebruik erg heet. Raak het apparaat nooit rechtstreeks aan tijdens het gebruik en alleen na een geschikte afkoeltijd. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot brandwonden en wonden!
- Raak de stekker nooit met natte handen aan en zorg ervoor dat het stopcontact schoon en stofvrij is.
- Pak de stekker altijd rechtstreeks op de stekker om in of uit het stopcontact te halen, trek nooit aan de kabel zelf.
- Schakel bij het schoonmaken, verplaatsen, onderhouden of installeren van het apparaat het apparaat altijd volledig uit en haal altijd de stekker uit het stopcontact.
- Steek nooit voorwerpen of vingers in een van de openingen van het apparaat!
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of andere ontvlambare en licht ontvlambare materialen zoals verf, vernis, benzine, gasleidingen, gastanks of bijv. Blikjes.
- Controleer regelmatig het netsnoer en de stekker en het stopcontact om er zeker van te zijn dat ze in perfecte staat verkeren.



- Pas op voor mogelijke schade aan het apparaat. Vooral als het apparaat is gevallen of op een andere manier is beschadigd. Als u storingen of schade aan de behuizing, buis, kabel of stekker vaststelt, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact. Er is dan acuut gevaar voor letsel, brand of andere schade.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik niet onbeheerd achter. Zorg ervoor dat het apparaat niet in gebruik kan worden genomen door timers of iets dergelijks als er geen supervisor aanwezig is.
- Gebruik de kachel alleen voor het beoogde doel, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing! Afwijkingen hiervan kunnen leiden tot schade en letsel aan personen, dieren of eigendommen.
- **WAARSCHUWING:** Dit apparaat is niet uitgerust met een apparaat voor het regelen van de kamertemperatuur. De kachel mag niet worden gebruikt in kleine kamers die worden bewoond door mensen die de kamer niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij constante bewaking is gegarandeerd.

## **Disclaimer**

Er kunnen geen garantieclaims worden geclaimd op basis van gebruiksaanwijzingen. In geval van oneigenlijk gebruik of onjuiste behandeling vervalt de garantie. Als de infraroodstraling om onvoorzienere redenen een verandering in de oppervlakken en/of het materiaal van omringende objecten veroorzaakt, kunnen er geen aansprakelijkheidsclaims worden ingediend.

## **PL – POLISH:**

# **WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

Poniżej podsumowaliśmy najważniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby zapobiec możliwym zagrożeniom, takim jak obrażenia, pożar lub porażenie prądem podczas obsługi sprzętu elektrycznego. Prosimy o uważne zapoznanie się z nimi przed użyciem urządzenia. Należy zawsze przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Ze względu na duży pobór mocy urządzenie nie powinno być eksploatowane z innymi urządzeniami w gniazdku lub nawet w wielu gniazdkach.
- Upewnij się, że łatwopalne przedmioty, takie jak siedzenia, namioty, plandeki i zasłony, znajdują się w odległości co najmniej 1 metra od urządzenia od przodu i nie mogą stykać się z urządzeniem nawet przez wiatr, ponieważ generuje to silne ciepło.
- Nigdy nie przykrywaj promiennika kocem ani innymi łatwopalnymi przedmiotami.
- Promiennik przeznaczony jest do montażu na ścianie i suficie o wysokości co najmniej 1,80 m.
- **UWAGA:** Aby zapobiec przegrzaniu grzejnika, nie zakrywaj grzejnika.
- Chociaż grzejnik Teras 25 jest chroniony zgodnie ze standardem IP65, należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z wodą. Uważaj, aby nie dotykać urządzenia mokrymi rękami. Urządzenie nie może wisieć w bezpośrednim sąsiedztwie basenów, wanien lub pryszniców i może być obsługiwane bezpośrednio stamtąd. Musi być umieszczony w taki sposób, aby nie wpadł do wanien, pryszniców, pojemników z płynami itp.
- Promienniki ciepła nie mogą znajdować się w zasięgu i być dostępne dla dzieci i osób niezdolnych do działania. W pobliżu promienników należy zawsze pilnować ich nadzoru! To samo dotyczy zwierząt domowych.

- Zarówno przód, jak i obudowa promiennika bardzo się nagrzewają podczas pracy. Proszę nigdy nie dotykać urządzenia bezpośrednio podczas pracy i dopiero po odpowiednim czasie chłodzenia. Niezastosowanie się do tego może prowadzić do oparzeń i ran!
- Nigdy nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami i upewnij się, że gniazdko jest czyste i wolne od kurzu.
- Zawsze dotykaj wtyczki bezpośrednio na wtyczce, aby podłączyć lub odłączyć, nigdy nie ciągnij za sam.
- Podczas czyszczenia, zmiany położenia, konserwacji lub instalacji urządzenia należy zawsze całkowicie wyłączać urządzenie i zawsze wyjmować wtyczkę z gniazdka.
- Nigdy nie wkładaj żadnych przedmiotów ani palców do żadnego z otworów urządzenia!
- Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub innych łatwopalnych i wysoce łatwopalnych materiałów, takich jak farby, lakiery, benzyna, rury gazowe, zbiorniki gazu lub np. Puszki.
- W regularnych odstępach czasu sprawdzaj zasilający, a także wtyczkę i gniazdko, aby upewnić się, że są w idealnym stanie.
- Uważaj na możliwe uszkodzenia urządzenia. Zwłaszcza jeśli urządzenie upadło lub zostało w inny sposób uszkodzone. W przypadku wykrycia usterek lub uszkodzeń obudowy, rurki, lub wtyczki należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania. Istnieje wtedy poważne niebezpieczeństwo obrażeń, pożaru lub innych uszkodzeń.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy. Upewnij się, że urządzenie nie może być uruchamiane przez timery itp., jeśli nie ma przełożonego.
- Używaj grzejnika tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w instrukcji obsługi! Odstępstwa od tego mogą prowadzić do szkód i obrażeń osób, zwierząt lub mienia.
- UWAGA: To urządzenie nie jest wyposażone w urządzenie do kontroli temperatury w pomieszczeniu. Grzejnika nie wolno używać w małych pomieszczeniach przebywających przez osoby, które nie mogą samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały monitoring.

### **Zrzeczenie się**

Na podstawie instrukcji obsługi nie można dochodzić żadnych roszczeń gwarancyjnych. W przypadku niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi gwarancja traci ważność. Jeżeli, z nieprzewidzianych przyczyn, promieniowanie podczerwone spowoduje zmianę powierzchni i/lub materiału otaczających obiektów, nie można dochodzić żadnych roszczeń z tytułu odpowiedzialności.

## **PT – PORTUGUESE:**

# **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES**

Abaixo, resumimos as dicas de segurança mais importantes para evitar possíveis perigos, como ferimentos, incêndio ou choque elétrico ao manusear equipamentos elétricos. Por favor, leia-os atentamente antes de usar o dispositivo. Por favor, observe sempre as seguintes instruções de segurança:

- Devido ao alto consumo de energia, o dispositivo não deve ser operado com outros dispositivos em uma tomada ou mesmo em uma tomada múltipla.

- Certifique-se de que os objetos inflamáveis, como assentos, tendas, lonas e cortinas, estão a pelo menos 1 metro de distância do aparelho pela frente e não podem entrar em contato com o aparelho nem mesmo pelo vento, pois isso gera calor forte.
- Nunca cubra o aquecedor radiante com uma manta ou outros objetos inflamáveis.
- O aquecedor radiante destina-se à montagem na parede e no teto com uma altura de pelo menos 1,80 m.
- AVISO: Para evitar o sobreaquecimento do aquecedor, não cubra o aquecedor.
- Embora o aquecedor Teras 25 esteja protegido de acordo com a norma IP65, tenha cuidado ao manusear água. Tenha cuidado para não tocar no dispositivo com as mãos molhadas. O aparelho não deve ser pendurado na proximidade imediata de piscinas, banheiras ou chuveiros e pode ser acionado diretamente a partir daí. Deve ser posicionado de modo a não cair em banheiras, chuveiros, recipientes com líquidos ou similares.
- Os aquecedores radiantes não devem estar ao alcance e ser acessíveis a crianças e pessoas incapazes de agir. Devem ser sempre supervisionados na proximidade de aquecedores radiantes! O mesmo se aplica aos animais de estimação.
- Tanto a frente como a carcaça do aquecedor radiante ficam muito quentes durante a operação. Por favor, nunca toque no dispositivo diretamente durante a operação e apenas após um tempo de resfriamento apropriado. Não o fazer pode levar a queimaduras e feridas!
- Nunca toque na ficha com as mãos molhadas e certifique-se de que a tomada está limpa e sem pó.
- Manuseie sempre a ficha diretamente na ficha para ligar ou desligar, nunca puxe o próprio cabo.
- Ao limpar, reposicionar, manter ou instalar o aparelho, desligue sempre completamente o aparelho e retire sempre a ficha da tomada.
- Nunca coloque objetos ou dedos em nenhuma das aberturas do dispositivo!
- Nunca utilize o dispositivo perto de líquidos inflamáveis ou de outros materiais inflamáveis e altamente inflamáveis, tais como tintas, vernizes, gasolina, condutas de gás, depósitos de gás ou por exemplo. Latas.
- Verifique o cabo de alimentação, bem como a ficha e a tomada a intervalos regulares para garantir que estão em perfeitas condições.
- Esteja atento a possíveis danos no dispositivo. Especialmente se o dispositivo tiver caído ou sido danificado de outra forma. Se detetar avarias ou danos na caixa, tubo, cabo ou ficha, desative imediatamente o dispositivo e desligue-o da fonte de alimentação. Existe então um perigo agudo de ferimentos, incêndios ou outros danos.
- Não deixe o dispositivo sozinho durante a operação. Certifique-se de que o dispositivo não pode ser colocado em operação por temporizadores ou similares se nenhum supervisor estiver presente.
- Utilize o aquecedor apenas para o fim a que se destina, conforme descrito nas instruções de funcionamento! Os desvios podem causar danos e lesões em pessoas, animais ou bens.
- AVISO: Este aparelho não está equipado com um dispositivo de controlo da temperatura ambiente. O aquecedor não deve ser utilizado em compartimentos pequenos ocupados por pessoas que não possam sair sozinhas, a menos que seja assegurado um controlo constante.

### **Declaração de exoneração de responsabilidade**

Nenhuma reivindicação de garantia pode ser reivindicada a partir de instruções de usuário. Em caso de uso indevido ou manuseio incorreto, a garantia será nula. Se, por razões imprevistas, a

radiação infravermelha causar uma alteração nas superfícies e/ou material dos objetos circundantes, nenhuma reivindicação de responsabilidade pode ser reivindicada.

## RO – ROMANIAN:

# INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Mai jos am rezumat cele mai importante sfaturi de siguranță pentru a preveni posibilele pericole, cum ar fi rănirea, incendiul sau șocurile electrice la manipularea echipamentelor electrice. Vă rugăm să le citiți cu atenție înainte de a utiliza dispozitivul. Vă rugăm să respectați întotdeauna următoarele instrucțiuni de siguranță:

- Datorită consumului mare de energie, dispozitivul nu trebuie utilizat cu alte dispozitive la o priză sau chiar la o priză multiplă.
- Asigurați-vă că obiectele inflamabile, cum ar fi scaunele, corturile, prelatele și perdelele, se află la cel puțin 1 metru distanță de aparat din față și nu pot intra în contact cu aparatul nici măcar prin vânt, deoarece acest lucru generează căldură puternică.
- Nu acoperiți niciodată încălzitorul radiant cu o pătură sau alte obiecte inflamabile.
- Încălzitorul radiant este destinat montării pe perete și tavan cu o înălțime de cel puțin 1,80 m.
- AVERTISMENT: Pentru a preveni supraîncălzirea încălzitorului, nu acoperiți încălzitorul.
- Deși încălzitorul Teras 25 este protejat conform standardului IP65, vă rugăm să aveți grijă când manipulați apa. Aveți grijă să nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude. Aparatul nu trebuie să atârne în imediata apropiere a piscinelor, căzilor sau dușurilor și poate fi acționat direct de acolo. Trebuie poziționat astfel încât să nu poată cădea în căzi, dușuri, recipiente cu lichide sau altele asemenea.
- Încălzitoarele radiante nu trebuie să fie la îndemâna și accesibile copiilor și persoanelor care nu pot acționa. Acestea trebuie întotdeauna supravegheate în apropierea încălzitoarelor radiante! Același lucru este valabil și pentru animalele de companie.
- Atât partea din față, cât și carcasa încălzitorului radiant se încălzesc foarte mult în timpul funcționării. Vă rugăm să nu atingeți niciodată dispozitivul direct în timpul funcționării și numai după un timp de răcire adecvat. Nerespectarea acestui lucru poate duce la arsuri și răni!
- Nu atingeți niciodată ștecherul cu mâinile ude și asigurați-vă că priza este curată și fără praf.
- Manipulați întotdeauna ștecherul direct pe ștecher pentru a conecta sau deconecta, nu trageți niciodată de cablul în sine.
- Când curățați, re poziționați, întrețineți sau instalați aparatul, opriți întotdeauna aparatul complet și scoateți întotdeauna ștecherul din priză.
- Nu puneți niciodată obiecte sau degete în niciuna dintre deschiderile dispozitivului!
- Nu utilizați niciodată dispozitivul în apropierea lichidelor inflamabile sau a altor materiale inflamabile și foarte inflamabile, cum ar fi vopsele, lacuri, benzină, conducte de gaz, rezervoare de gaz sau de ex. Cutii.
- Verificați cablul de alimentare, precum și ștecherul la intervale regulate pentru a vă asigura că sunt în stare perfectă.
- Atenție la posibilele deteriorări ale dispozitivului. Mai ales dacă dispozitivul a căzut sau a fost deteriorat în alt mod. Dacă detectați defecțiuni sau deteriorări ale carcasei, tubului, cablului sau ștecherului, dezactivați imediat dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare. Există apoi un pericol acut de rănire, incendiu sau alte daune.

- Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat în timpul funcționării. Asigurați-vă că dispozitivul nu poate fi pus în funcțiune de temporizatoare sau altele asemenea dacă nu este prezent niciun supervizor.
- Utilizați încălzitorul numai în scopul propus, așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare! Abaterile de la aceasta pot duce la daune și vătămări ale persoanelor, animalelor sau bunurilor.
- AVERTISMENT: Acest aparat nu este echipat cu un dispozitiv de control al temperaturii camerei. Încălzitorul nu trebuie utilizat în încăperi mici ocupate de persoane care nu pot părăsi singure camera, cu excepția cazului în care este asigurată o monitorizare constantă.

## Disclaimer

Nu se pot afirma pretinderi de garanție din instrucțiunile de utilizare. În caz de utilizare necorespunzătoare sau manipulare incorectă, garanția va fi nulă. Dacă, din motive neprevăzute, radiația infraroșie provoacă o modificare a suprafețelor și/sau a materialului obiectelor din jur, nu se poate face nicio cerere de răspundere.

## SK – SLOVAK:

# DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Nižšie uvádzame zhrnutie najdôležitejších bezpečnostných tipov, ako zabrániť možným nebezpečenstvám, ako je zranenie, požiar alebo úraz elektrickým prúdom pri manipulácii s elektrickým zariadením. Pred použitím zariadenia si ich pozorne prečítajte. Vždy dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Z dôvodu vysokej spotreby energie by sa zariadenie nemalo prevádzkovať s inými zariadeniami v zásuvke alebo dokonca vo viacnásobnej zásuvke.
- Uistite sa, že horľavé predmety, ako sú sedadlá, stany, plachty a závesy, sú spredu od spotrebiča vzdialené aspoň 1 meter a nemôžu prísť do kontaktu so spotrebičom ani vetrom, pretože to vytvára silné teplo.
- Nikdy nezakrývajte sálavý ohrievač prikrývkou alebo inými horľavými predmetmi.
- Sálavý ohrievač je určený na montáž na stenu a strop s výškou najmenej 1,80 m.
- VAROVANIE: Aby ste predišli prehriatiu ohrievača, nezakrývajte ho.
- Aj keď je ohrievač Teras 25 chránený podľa normy IP65, buďte opatrní pri manipulácii s vodou. Dávajte pozor, aby ste sa zariadenia nedotkli mokrými rukami. Spotrebič nesmie visieť v bezprostrednej blízkosti bazénov, vaní alebo spŕch a je možné ho ovládať priamo odtiaľ. Musí byť umiestnený tak, aby nemohol spadnúť do vaní, spŕch, nádob s tekutinami a podobne.
- Sálavé ohrievače nesmú byť v dosahu a prístupné deťom a osobám, ktoré nie sú schopné konať. V blízkosti sálavých ohrievačov musia byť vždy pod dozorom! To isté platí pre domáce zvieratá.
- Predná aj kryt sálavého ohrievača sa počas prevádzky veľmi zahrievajú. Nikdy sa nedotýkajte zariadenia priamo počas prevádzky a až po primeranom čase chladenia. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k popáleninám, zraneniam a zraneniam!
- Nikdy sa nedotýkajte zástrčky mokrými rukami a uistite sa, že zásuvka je čistá a bezprašná.
- Pri zapájaní alebo odpájaní vždy manipulujte so zástrčkou priamo na zástrčke, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- Pri čistení, premiestňovaní, údržbe alebo inštalácii spotrebiča vždy úplne vypnite a vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

- Nikdy nevkładajte žiadne predmety ani prsty do žiadneho z otvorov zariadenia!
- Nikdy nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých kvapalín alebo iných horľavých a vysoko horľavých materiálov, ako sú farby, laky, benzín, plynové potrubia, plynové nádrže alebo napr. Plechovky.
- V pravidelných intervaloch kontrolujte napájací kábel, ako aj zástrčku a zásuvku, aby ste sa uistili, že sú v perfektnom stave.
- Dávajte pozor na možné poškodenie zariadenia. Najmä ak zariadenie spadlo alebo bolo inak poškodené. Ak zistíte poruchy alebo poškodenie krytu, trubice, kábla alebo zástrčky, okamžite zariadenie deaktivujte a odpojte ho od zdroja napájania. Potom hrozí akútne nebezpečenstvo poranenia, požiaru alebo iného poškodenia.
- Počas prevádzky nenechávajte zariadenie bez dozoru. Uistite sa, že zariadenie nie je možné uviesť do prevádzky časovačmi alebo podobne, ak nie je prítomný žiadny dozorca.
- Ohrievač používajte iba na určený účel, ako je popísané v návode na obsluhu! Odchýlky od toho môžu viesť k poškodeniu a zraneniu osôb, zvierat alebo majetku.
- VAROVANIE: Tento spotrebič nie je vybavený zariadením na reguláciu izbovej teploty. Ohrievač sa nesmie používať v malých miestnostiach obývaných ľuďmi, ktorí nemôžu sami opustiť miestnosť, pokiaľ nie je zabezpečené neustále monitorovanie.

## Vyhlásenie

Z návodu na použitie nie je možné uplatniť žiadne záručné nároky. V prípade nesprávneho použitia alebo nesprávnej manipulácie zaniká záruka. Ak infračervené žiarenie z nepredvídaných dôvodov spôsobí zmenu povrchov a/alebo materiálu okolitých predmetov, nie je možné uplatniť žiadne nároky na zodpovednosť.

## SL – SLOVENIAN:

# POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Spodaj smo povzeli najpomembnejše varnostne nasvete za preprečevanje morebitnih nevarnosti, kot so poškodbe, požar ali električni udar pri ravnanju z električno opremo. Pred uporabo naprave jih natančno preberite. Vedno upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Zaradi velike porabe energije naprave ne smete uporabljati z drugimi napravami na vtičnici ali celo na večkratni vtičnici.
- Prepričajte se, da so vnetljivi predmeti, kot so sedeži, šotori, ponjave in zavese, od naprave oddaljeni vsaj 1 meter od spredaj in ne morejo priti v stik z napravo niti zaradi vetra, saj to ustvarja močno toploto.
- Sevalnega grelnika nikoli ne prekrivajte z odejo ali drugimi vnetljivimi predmeti.
- Sevalni grelec je namenjen za montažo na steno in strop z višino najmanj 1,80 m.
- OPOZORILO: Da preprečite pregrevanje grelnika, ga ne pokrivajte.
- Čeprav je grelec Teras 25 zaščiten v skladu s standardom IP65, bodite previdni pri ravnanju z vodo. Pazite, da se naprave ne dotaknete z mokrimi rokami. Naprava ne sme viseti v neposredni bližini bazenov, kadi ali tušev in jo je mogoče upravljati neposredno od tam. Nameščen mora biti tako, da ne more pasti v kadi, tuše, posode s tekočinami ali podobno.
- Sevalni grelniki ne smejo biti na dosegu roke in dostopni otrokom in osebam, ki ne morejo delovati. Vedno jih je treba nadzorovati v bližini sevalnih grelnikov! Enako velja za hišne ljubljence.

- Tako sprednja kot ohišje sevalnega grelnika se med delovanjem zelo segrejeta. Nikoli se ne dotikajte naprave neposredno med delovanjem in šele po ustreznem času hlajenja. Če tega ne storite, lahko pride do opeklin, poškodb in ran!
- Nikoli se ne dotikajte vtiča z mokrimi rokami in se prepričajte, da je vtičnica čista in brez prahu.
- Vedno ravnajte z vtičem neposredno na vtiču, da ga priključite ali odklopite, nikoli ne vlecite samega kabla.
- Pri čiščenju, premeščanju, vzdrževanju ali nameščanju naprave vedno popolnoma izklopite napravo in vedno izvlecite vtič iz vtičnice.
- Nikoli ne postavljajte nobenih predmetov ali prstov v nobeno odprtino naprave!
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali drugih vnetljivih in lahko vnetljivih materialov, kot so barve, laki, bencin, plinske cevi, rezervoarji za plin ali npr. Pločevinke.
- V rednih časovnih presledkih preverjajte napajalni kabel ter vtič in vtičnico, da se prepričate, da so v brezhibnem stanju.
- Pazite na morebitne poškodbe naprave. Še posebej, če je naprava padla ali je bila kako drugače poškodovana. Če opazite okvare ali poškodbe ohišja, cevi, kabla ali vtiča, napravo takoj onemogočite in jo odklopite iz vira napajanja. V tem primeru obstaja akutna nevarnost poškodb, požara ali druge škode.
- Med delovanjem naprave ne puščajte brez nadzora. Prepričajte se, da naprave ni mogoče zagnati s časovniki ali podobno, če nadzornik ni prisoten.
- Grelec uporabljajte samo za predvideni namen, kot je opisano v navodilih za uporabo! Odstopanja od tega lahko povzročijo škodo in poškodbe oseb, živali ali premoženja.
- **OPOZORILO:** Ta naprava ni opremljena z napravo za nadzor sobne temperature. Grelnik se ne sme uporabljati v majhnih prostorih, v katerih živijo osebe, ki ne morejo same zapustiti prostora, razen če je zagotovljeno stalno spremljanje.

## Disclaimer

Iz navodil za uporabo ni mogoče uveljavljati garancijskih zahtevkov. V primeru nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja je garancija neveljavna. Če infrardeče sevanje zaradi nepredvidenih razlogov povzroči spremembo površin in/ali materiala okoliških predmetov, ni mogoče uveljavljati odškodninskih zahtevkov.

## SV – SWEDISH:

# VIKTIGA SÄKERHETS INSTRUKTIONER

Nedan har vi sammanfattat de viktigaste säkerhetstipsen för att förhindra eventuella faror som skador, brand eller elektriska stötar vid hantering av elektrisk utrustning. Läs dem noggrant innan du använder enheten. Följ alltid följande säkerhetsanvisningar:

- På grund av hög strömförbrukning bör enheten inte användas med andra enheter i ett uttag eller ens i ett uttag med flera uttag.
- Se till att brandfarliga föremål, såsom sittplatser, tält, presenningar och gardiner, är minst 1 meter från apparaten framifrån och inte kan komma i kontakt med apparaten även med vind, eftersom detta genererar stark värme.
- Täck aldrig över värmestrålar med en filt eller andra brandfarliga föremål.
- Värmestrålar är avsedd för vägg- och takmontering med en höjd på minst 1,80 m.

- **VARNING:** För att förhindra att värmaren överhettas, täck inte över värmaren.
- Även om Teras 25-värmaren är skyddad enligt IP65-standard, var försiktig när du hanterar vatten. Var försiktig så att du inte rör vid enheten med våta händer. Apparaten får inte hänga i omedelbar närhet av simbassänger, badkar eller duschar och kan användas direkt därifrån. Den måste placeras på ett sådant sätt att den inte kan falla ner i badkar, duschar, behållare med vätskor eller liknande.
- Värmestrålare får inte vara inom räckhåll och tillgängliga för barn och personer som inte kan agera. De måste alltid övervakas i närheten av värmestrålare! Samma sak gäller för husdjur.
- Både fram- och höljet på värmestrålaren blir mycket varma under drift. Rör aldrig enheten direkt under drift och endast efter en lämplig nedkylningsstid. Underlåtenhet att göra det kan leda till brännskador och sår!
- Rör aldrig nätkontakten med våta händer och se till att uttaget är rent och dammfritt.
- Hantera alltid kontakten direkt på kontakten för att koppla in eller dra ur kontakten, dra aldrig i själva kabeln.
- När du rengör, omplacerar, underhåller eller installerar apparaten, stäng alltid av apparaten helt och dra alltid ut stickkontakten ur uttaget.
- Stick aldrig in några föremål eller fingrar i någon av enhetens öppningar!
- Använd aldrig enheten i närheten av brandfarliga vätskor eller andra brandfarliga och mycket brandfarliga material som färger, lacker, bensin, gasledningar, gastankar eller t.ex. Burkar.
- Kontrollera strömkabeln samt stickproppen och uttaget med jämna mellanrum för att säkerställa att de är i perfekt skick.
- Se upp för eventuella skador på enheten. Speciellt om enheten har fallit eller skadats på annat sätt. Om du upptäcker funktionsfel eller skador på höljet, röret, kabeln eller kontakten, inaktivera omedelbart enheten och koppla bort den från strömkällan. Det finns då en akut risk för personskada, brand eller annan skada.
- Lämna inte enheten utan uppsikt under drift. Se till att enheten inte kan tas i drift av timers eller liknande om ingen handledare är närvarande.
- Använd endast värmaren för dess avsedda ändamål, enligt beskrivningen i bruksanvisningen! Avvikelse från detta kan leda till skador på personer, djur eller egendom.
- **VARNING:** Denna apparat är inte utrustad med en rumstemperaturkontrollenhet. Värmaren får inte användas i små rum som är upptagna av personer som inte kan lämna rummet på egen hand, såvida inte konstant övervakning säkerställs.

## Friskrivning

Inga garantianspråk kan göras gällande från användarinstruktionerna. Vid felaktig användning eller felaktig hantering upphör garantin att gälla. Om den infraröda strålningen av oförutsedda skäl orsakar en förändring i ytorna och/eller materialet hos omgivande föremål, kan inga skadeståndsanspråk göras gällande.